

REF FS 692

INSTRUKCJA OBSŁUGI
UŽIVATELSKÝ MANUÁL
BRUGSANVISNING
BENUTZERHANDBUCH
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
USER MANUAL
KASUTUSJUHEND
KORSNIČKE UPUTE
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
MANUALE D'USO
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LIETOTĀJA INSTRUKCIJA
MANUAL DO UTILIZADOR
MANUAL DE INSTRUȚIUNI
NÁVOD NA POUŽITIE
NAVODILA ZA UPORABO
BRUKSANVISNING



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
CS UŽIVATELSKÝ MANUÁL	9
DA BRUGSANVISNING	13
DE BENUTZERHANDBUCH	17
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	22
EN USER MANUAL	27
ET KASUTUSJUHEND	32
HR KORSNIČKE UPUTE	36
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ	40
IT MANUALE D'USO	44
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	49
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	53
PT MANUAL DO UTILIZADOR	57
RO MANUAL DE INSTRUCTIUNI	62
SK NÁVOD NA POUŽITIE	67
SL NAVODILA ZA UPORABO	71
SV BRUKSANVISNING	75

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wózek toaletowy transportowy

Kod produktu: FS 692



1. Wykonanie

Wózek toaletowy transportowy wykonany jest ze stalowej, malowanej proszkowo ramy. Posiada uchylane podłokietniki umożliwiające łatwe wsiadanie i zsiadanie osobom o obniżonej sprawności ruchowej. Wyposażony w miękkie siedzisko z nieprzemakalnego i łatwego w czyszczeniu materiału, cztery obrotowe koła, uchylne podnóżki oraz pojemnik sanitarny. Dzięki swojej specjalnej konstrukcji pozwala najeżdżać na sedes.

Zestaw zawiera: ramę wózka, siedzisko, oparcie, podnóżki, taśmę zabezpieczającą, pojemnik sanitarny z pokrywką, klucz do regulacji podnóżków.

Elementy wózka:

- A. Klips blokujący
- B. Siedzisko
- C. Podłokietnik
- D. Pin blokujący
- E. Podnóżki
- F. Bolec montowania podnóżka
- G. Hamulec zaciskowy
- H. Pojemnik sanitarny



2. Zastosowanie

Wózek toaletowy transportowy jest sprzętem pomocniczym dla osób, mających problemy z samodzielnym poruszaniem się oraz dla osób z dysfunkcjami i ograniczeniami ruchowymi. Przeznaczony do korzystania wewnątrz pomieszczeń. Może być obsługiwany tylko przy pomocy osoby towarzyszącej. Wózek pełni funkcję transportowo-toaletową dzięki wyposażeniu w pojemnik sanitarny pod siedziskiem i cztery obrotowe koła. Ma na celu ułatwienie czynności

fizjologicznych użytkownika. Szczególnie zalecany dla osób mających problemy z poruszaniem się wywołanych przez:

- paraliż
- nadwagę lub chorobliwą niedowagę
- zwyrodnienia lub deformację kończyn
- zwyrodnienia czy uszkodzenia stawów
- uszkodzenie kończyn lub ich amputacje
- choroby serca i naczyń, zaburzenia krążenia

3. Montaż

Krok 1. Wyciągnąć klipsy blokujące znajdujące się na ramie oparcia.

Krok 2. Wsunąć rurki oparcia w obie otwory na ramie górnej, a następnie zablokować klipsami blokującymi.

Krok 3. Zamontować podłokietniki w przedniej części ramy do momentu zaskoczenia pinów blokujących (charakterystyczny dźwięk kliknięcia).

Krok 4. Zamontować podnóżki w przedniej części ramy osadzając je na dwóch bolcach i obracając do wewnątrz, do momentu zablokowania.

Krok 5. Zamontować i wyregulować taśmę zabezpieczającą na podnóżkach.

Krok 6. Pojemnik sanitarny (bez pokrywki) wsunąć z tyłu wózka na szyny znajdujące się pod siedziskiem.

Krok 7. Sprawdzić, czy krzesło toaletowe zostało prawidłowo zamontowane i czy nie brakuje żadnych części.

Wózek jest gotowy do użycia.

OBSŁUGA WÓZKA

- Przed każdym użyciem wózka należy sprawdzić sprawność hamulców, konstrukcję oraz stan kół. Zwrócić uwagę na poprawność zamontowanych elementów i ich prawidłową regulację.
- Wózek nie posiada regulacji szerokości, więc przed rozpoczęciem użycia upewnić się, że szerokość wózka (45 cm) jest dostosowana do użytkownika.
- Wózek przeznaczony jest do pokonywania wyłącznie krótkich odcinków w pomieszczeniach. Nie posiada amortyzatorów, dlatego jego długotrwałe używanie jest niewskazane.

Uwaga! Nie należy używać wózka w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek lub braków.

UCHYLANIE PODŁOKIETNIKÓW

- Wcisnąć pin blokujący i odchylić go do góry.

- Aby zamontować ponownie podłokietnik, należy przesunąć go w dół do momentu zaskoczenia pinów blokujących (charakterystyczny dźwięk kliknięcia).
- **Nie należy** używać podłokietników jako pomocy do wstawania. W razie potrzeby należy wezwać osobę do pomocy.

HAMULCE

- Aby zablokować koła docisnąć stopą dźwignię lewego i prawego hamulca.
- Aby odblokować koło podciągnąć dźwignię stopą do góry.

PODNÓŻKI

- W momencie wsiadania na wózek i zsiadania z wózka płyty podnóżków powinny być ustawione pionowo. **Nie należy wykorzystywać podnóżków do podpierania się w czasie czynności wsiadania i zsiadania, ze względu na ryzyko przechylenia się wózka i upadku.**

WSIADANIE NA WÓZEK

- W trakcie wsiadania, zsiadania lub zmiany pozycji użytkownika, postoju należy zablokować hamulce.
- Wózek powinien być ustawiony jak najbliżej miejsca przesiadania, tak by stykał się z łóżkiem lub innym używanym siedziskiem. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie przesiąść się samodzielnie, należy przenieść użytkownika na wózek.
- W wózku należy usiąść maksymalnie głęboko, po środku siedziska, aby zapobiec niestabilności produktu.

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	55 cm
Szerokość wewnętrzna	45 cm
Głębokość całkowita	87 cm
Wysokość siedziska od podłoża	53 cm
Wysokość całkowita	95 cm
Wymiary siedziska	44 x 44 cm
Waga	10,6 kg

Maksymalne obciążenie	100 kg
Wymiary po złożeniu	55 cm
Kolor ramy	biały

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z produktu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

Należy systematycznie dokonywać konserwacji elementów wózka:

- Tapicerka i poduszka może być czyszczona wodą zimną lub ciepłą przy pomocy zwilżonej (nie mokrej) szmatki oraz bez użycia detergentów. Trudniejsze plamy należy czyścić przy użyciu gąbki. Przy konserwacji tapicerki należy zwrócić uwagę aby jej nadmiernie nie namaczać. Należy suszyć z dala od źródeł ciepła.
- Elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić zwilżoną szmatką, ewentualnie z wykorzystaniem środków do czyszczenia tworzyw sztucznych. Należy przy tym postępować zgodnie z instrukcją Producenta oraz zasadami bezpieczeństwa przy wykorzystaniu detergentów.
- Po każdorazowym użyciu należy opróżnić i zdezynfekować pojemnik oraz deskę siedziska. Należy wykorzystywać środki do czyszczenia toalet zgodnie z zaleceniami ich producenta.

7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Kod UDI
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com**. Dziękujemy za wybór Timago!

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Transportní toaletní židle

Kód produktu: FS 692

Tenago

1. Charakteristika

Transportní toaletní židle je vyrobena z ocelového rámu s práškovým lakováním. Otočné područky usnadňují přesuny pacientů s výrazně sníženou pohyblivostí. Židle je vybavena měkkým sedákem potaženým voděodolným, snadno omyvatelným materiálem, čtyřmi otočnými kolečky s brzdami, odklopnými opěrkami nohou a toaletní nádobou. Díky speciální konstrukci lze židli umístit nad toaletu pro pohodlné použití.

Souprava obsahuje: rám, sedák, opěrku zad, opěrky nohou, bezpečnostní pás, toaletní nádobu s víkem, montážní klíč pro opěrku nohou.

Prvky toaletní židle:

- A. Aretační spony rámu
- B. Sedák
- C. Područka
- D. Zajišťovací kolík
- E. Opěrka nohou
- F. Montážní čep opěrky nohou
- G. Brzda kolečka
- H. Toaletní nádoba



2. Použití

Transportní toaletní židle je určena pro osoby, které mají problémy s pohybem bez pomoci, a pro pacienty s dysfunkcemi a sníženou pohyblivostí. Židle je určena pouze pro vnitřní použití. Židli může obsluhovat pouze doprovázející osoba. Díky toaletní nádobě umístěné pod sedákem a čtyřem otočným kolečkům funguje židle jako transportní toaletní křeslo. Usnadňuje každodenní hygienu uživatele. Židle je zvláště doporučována osobám, které mají problémy s pohyblivostí způsobené:

- ochrnutím,
- nadváhou nebo abnormální podváhou,

- degenerativními změnami nebo deformitami končetin,
- degenerativními změnami nebo poraněními kloubů,
- poraněními nebo amputacemi končetin,
- onemocněním srdce a cév, poruchami krevního oběhu.

3. Montáž

Krok 1. Odstraňte aretační spony umístěné na zadním rámu.

Krok 2. Zasuňte trubky opěrky zad do otvorů hlavního rámu a zajistěte je aretačními sponami.

Krok 3. Namontujte područky v přední části rámu, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Krok 4. Namontujte pravou a levou opěrku nohou v přední části rámu tak, že je nasadíte na dva čepy a otočíte dovnitř, dokud se nezajistí.

Krok 5. Připevněte a nastavte bezpečnostní pás na opěrkách nohou.

Krok 6. Zasuňte zezadu toaletní nádobu (bez víka) do lišt umístěných pod sedákem.

Krok 7. Zkontrolujte, zda je toaletní židle správně smontována a zda nechybí žádné části.

Židle je připravena k použití.

OVLÁDÁNÍ INVALIDNÍHO KŘESLA

- Zkontrolujte stav brzd koleček, rámu a kol. Zkontrolujte také všechny namontované součásti a jejich nastavení.
- Před použitím se ujistěte, že šířka židle (45 cm) je vhodná pro uživatele, protože židle není výškově nastavitelná.
- Židle je určena pouze pro krátké vzdálenosti a vnitřní použití. Není vybavena odpružením, proto se nedoporučuje dlouhodobé používání.

Poznámka! Nepoužívejte židli, pokud zjistíte jakékoli závady nebo nepravdivosti.

FUNKCE ODKLOPNÝCH PODRUČEK

- Stiskněte zajišťovací kolík a područku zvedněte nahoru.
- Pro zavření područky ji sklopte dolů, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ zajišťovacího kolíku.
- Nepoužívejte područky jako oporu při vstávání. V případě potřeby požádejte třetí osobu o pomoc.

BRZDY

- Pro zajištění koleček sešlápněte páčku pravé a levé brzdy nohou. Pro uvolnění kolečka zvedněte páčku směrem nahoru pomocí nohy.

OPĚRKY NOHOU

- Při nastupování nebo vystupování ze židle musí být nášlapné plošiny ve svislé poloze.
- **Nepoužívejte nášlapné plošiny jako oporu při nastupování nebo vystupování, hrozí převrácení židle a pád.**

NASTUPOVÁNÍ DO INVALIDNÍHO KŘESLA

- Při nastupování nebo vystupování z křesla, při změně polohy uživatele nebo při zastavení musí být kolečka zajištěna brzdami.
- Invalidní křeslo by mělo být umístěno co nejbližší k místu, na které se uživatel přesouvá. Křeslo by se mělo dotýkat postele nebo jiného sedadla. Pokud uživatel není schopen přesehnout samostatně, musí pečovatel nebo třetí osoba uživatele do křesla přemístit.
- Uživatel by měl sedět co nejhlouběji uprostřed sedáku, aby se zabránilo nestabilitě křesla.

4. Technické údaje

Celková šířka	55 cm
Vnitřní šířka	45 cm
Celková hloubka	87 cm
Výška sedáku od země	53 cm
Celková výška	95 cm
Rozměry sedáku	44 x 44 cm
Hmotnost	10,60 kg
Maximální nosnost	100 kg
Složená šířka	55 cm
Barva rámu	bílá

5. Poznámky

Společnost Timago International Group nenese odpovědnost za nesprávné používání výrobku, nedodržování bezpečnostních předpisů a zneužívání.

6. Čištění a údržba

Provádějte pravidelnou údržbu součástí invalidního křesla:

- Čalounění a polštář lze čistit vlhkým (ne mokrým) hadříkem a studenou nebo teplou vodou, bez použití čisticích prostředků. Odolné skvrny lze vyčistit houbičkou. Čalounění příliš nenamáčejte. Sušte mimo zdroje tepla.
- Plastové části by měly být čištěny vlhkým hadříkem, případně s použitím vhodných čisticích prostředků určených na plast. V takovém případě dodržujte pokyny výrobce a bezpečnostní opatření.
- Po každém použití vyprázdněte a dezinfikujte toaletní nádobu a toaletní sedák. Používejte čisticí prostředky podle doporučení výrobce.

7. Podmínky skladování a přepravy

Zařízení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Informace o záruce

Všechny produkty distribuované naší společností jsou kryty zárukou, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listu dostupném na našich webových stránkách. Kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Mějte prosím na paměti, že pro uplatnění záruky je nutné uchovat doklad o koupi (účtenka nebo faktura).

9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže (LOT)		Kód UDI
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Poznámka		Přečtěte si, prosím, návod k použití.
	Výrobce ověřil shodu s podstatnými požadavky na zdravotnické prostředky.		

Naši kompletní nabídku produktů naleznete u našich distributorů. Více informací na **www.timago.com**. Děkujeme vám, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

Transport toiletstol

Produktkode: FS 692



1. Egenskaber

Transporttoiletstolen er fremstillet af en pulverlakeret stålramme. Opklappelige armlæn gør det lettere at overføre patienter med betydeligt nedsat mobilitet. Stolen er udstyret med et blødt sæde betrukket med vandafvisende, let rengørsligt materiale, fire drejehjul med bremses, svingbare fodstøtter og en toiletspand. Takket være det særlige design kan stolen placeres over et toilet for bekvem brug.

Sættet indeholder: ramme, sæde, rygstøtte, fodstøtter, sikkerhedsrem, toiletspand med låg, monteringsnøgle til fodstøtte.

Elementer af toiletstolen

- A. Låseclips på rammen
- B. Sæde
- C. Armlæn
- D. Låsepin
- E. Fodstøtte
- F. Monteringspin til fodstøtte
- G. Hjullås
- H. Toiletspand



2. Anvendelse

Transporttoiletstolen er beregnet til personer, der har problemer med at bevæge sig uden hjælp, samt til patienter med funktionsnedsættelser og reduceret mobilitet. Stolen er kun egnet til indendørs brug. Den må kun betjenes med hjælp fra en ledsager. Stolen fungerer som en transport-toiletstol takket være toiletspanden under sædet og de fire drejehjul. Den letter brugerens daglige hygiejne. Stolen anbefales især til personer med mobilitetsproblemer forårsaget af:

- lammelse,
- overvægt eller unormal undervægt,

- degenerationer eller deformiteter i lemmerne,
- degenerationer eller skader i leddene,
- skader eller amputationer af lemmer,
- hjerte- og karsygdomme, kredsløbsforstyrrelser

3. Montering

Trin 1. Fjern låseclips på bagrammen.

Trin 2. Skub ryglænets rør ind i åbningerne på hovedrammen og fastgør dem med låseclips.

Trin 3. Monter armlænene foran på rammen, indtil du hører et klik.

Trin 4. Monter højre og venstre fodstøtte foran på rammen ved at placere dem på de to pinde og dreje dem indad, indtil de låses.

Trin 5. Monter og juster sikkerhedsremmen på fodstøtterne.

Trin 6. Skub toiletspanden (uden låg) ind bagfra i skinnerne under sædet.

Trin 7. Kontroller, at toiletstolen er korrekt samlet, og at ingen dele mangler.

Stolen er klar til brug.

HÅNDTERING AF KØRESTOLEN

- Kontroller hjulbremsernes, rammens og hjulenes tilstand. Kontroller også alle monterede dele og deres justering.
- Før brug skal du sikre, at stolens bredde (45 cm) passer til brugeren, da stolen ikke kan justeres i bredden.
- Stolen er kun beregnet til kortere indendørs brug. Den er ikke udstyret med affjedring, og længerevarende brug anbefales derfor ikke.

Bemærk! Brug ikke stolen, hvis der opdages fejl eller uregelmæssigheder.

OPKLAPPELIGE ARMLÆN

- Tryk på låsepinden, og løft armlænet op.
- For at lukke armlænet skal du føre det ned, indtil du hører et klik fra låsepinden.
- Brug ikke armlænet som støtte, når du rejser dig. Bed om hjælp fra en ledsager, hvis det er nødvendigt.

BREMSER

- For at låse hjulene skal du trykke fodens pedaler på højre og venstre lås ned.
- For at frigøre hjulene skal du trække pedalerne op med foden.

FODSTØTTER

- Fodpladerne skal stå lodret, når man går ind i eller ud af stolen.
- **Brug ikke fodpladerne som støtte, når du stiger ind i eller ud af stolen, da der er risiko for, at stolen vælter.**

INDSTIGNING I STOLEN

- Ved ind- og udstigning, ved ændring af brugerens position eller ved standsning skal hjulene være låst.
- Stolen skal placeres så tæt som muligt på stedet for overflytning. Den skal stå op ad sengen eller et andet sæde. Hvis brugeren ikke selv kan skifte plads, skal en hjælper eller tredje person løfte brugeren over i stolen.
- Brugeren skal sidde så langt tilbage som muligt midt på sædet for at undgå ustabilitet.

4. Tekniske data

Samlet bredde	55 cm
Indvendig bredde	45 cm
Samlet dybde	87 cm
Sædehøjde fra gulvet	53 cm
Samlet højde	95 cm
Sædemål	44 x 44 cm
Vægt	10,60 kg
Maksimal belastning	100 kg
Sammenklappet bredde	55 cm
Rammens farve	hvid

5. Bemærkninger

Timago International Group påtager sig intet ansvar for forkert brug af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifter eller misbrug.

6. Rengøring og vedligeholdelse

Udfør regelmæssig vedligeholdelse af stolens dele:

- Polstring og pude kan rengøres med en fugtig (ikke våd) klud og koldt eller varmt vand uden brug af rengøringsmidler. Svære pletter kan fjernes med en svamp. Undgå at gennemvæde polstringen. Tørres væk fra varmekilder.
- Plastdele rengøres med en fugtig klud, eventuelt med brug af egnede rengøringsmidler til plast. Følg i så fald producentens anvisninger og sikkerhedsforanstaltninger.
- Tøm og desinficer toiletpanden og toiletsædet efter hver brug. Brug rengøringsmidler i henhold til producentens anbefalinger.

7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, vand eller fugt.

8. Garantiinformation

Alle produkter, der distribueres af vores virksomhed, er dækket af en garanti, hvis betingelser er beskrevet i garantikortet, som findes på vores hjemmeside. Kontakt venligst forhandleren, hvor du har købt produktet. Husk at opbevare købsbeviset (kvittering eller faktura) for at kunne gøre brug af garantien.

9. Mærkater

	Referencenummer		Producent
	Batchnummer		UDI-kode
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs venligst brugsanvisningen
	Producenten har kontrolleret overensstemmelsen med væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Vores komplette sortiment af produkter fås hos vores distributører. Læs mere på: **www.timago.com**. Tak fordi du valgte Timago!

1. Eigenschaften

Der Transport-Toilettenstuhl besteht aus einem pulverbeschichteten Stahlrahmen. Hochklappbare Armlehnen erleichtern den Transfer von Patienten mit deutlich eingeschränkter Mobilität. Der Stuhl verfügt über eine weiche Sitzfläche, die mit wasserabweisendem, leicht zu reinigendem Material bezogen ist, vier schwenkbare Rollen mit Bremsen, schwenkbare Fußstützen und einen Toiletteneimer. Dank der speziellen Konstruktion kann der Stuhl bequem über einer Toilette positioniert werden.

Das Set enthält: Rahmen, Sitz, Rückenlehne, Fußstützen, Sicherheitsgurt, Toiletteneimer mit Deckel, Montageschlüssel für die Fußstütze.

Elemente des Toilettenstuhls:

- A. Verriegelungsclips des Rahmens
- B. Sitz
- C. Armlehne
- D. Verriegelungsstift
- E. Fußstütze
- F. Montagebolzen der Fußstütze
- G. Feststeller der Rollen
- H. Toiletteneimer



2. Anwendung

Der Transport-Toilettenstuhl ist für Personen bestimmt, die Schwierigkeiten haben, sich ohne Hilfe zu bewegen, sowie für Patienten mit Funktionsstörungen und eingeschränkter Mobilität. Der Stuhl ist ausschließlich für den Innenbereich geeignet. Er darf nur mit Hilfe einer Begleitperson benutzt werden. Der Stuhl dient dank des unter dem Sitz befindlichen Toiletteneimers und der vier schwenkbaren Rollen als Transport-Toilettenstuhl. Er erleichtert die tägliche

Hygiene des Benutzers. Der Stuhl wird insbesondere Personen empfohlen, die Mobilitätsprobleme haben aufgrund von:

- Lähmungen,
- Übergewicht oder abnormalem Untergewicht,
- Degenerationen oder Deformationen der Gliedmaßen,
- Degenerationen oder Gelenkverletzungen,
- Verletzungen oder Amputationen der Gliedmaßen,
- Herz- und Gefäßerkrankungen, Kreislaufstörungen.

3. Montage

Schritt 1. Entfernen Sie die Verriegelungsclips am hinteren Rahmen.

Schritt 2. Schieben Sie die Rohre der Rückenlehne in die Öffnungen des Hauptrahmens und sichern Sie sie anschließend mit den Verriegelungsclips.

Schritt 3. Montieren Sie die Armlehnen im vorderen Teil des Rahmens, bis Sie ein Klicken hören.

Schritt 4. Montieren Sie die rechte und linke Fußstütze vorne am Rahmen, indem Sie sie auf die beiden Bolzen setzen und nach innen drehen, bis sie einrasten.

Schritt 5. Befestigen und justieren Sie den Sicherheitsgurt an den Fußstützen.

Schritt 6. Schieben Sie den Toiletteneimer (ohne Deckel) von hinten in die Schienen unter dem Sitz.

Schritt 7. Überprüfen Sie, ob der Toilettenstuhl korrekt montiert ist und keine Teile fehlen.

Der Stuhl ist nun einsatzbereit.

HANDHABUNG DES ROLLSTUHLS

- Überprüfen Sie den Zustand der Bremsen, des Rahmens und der Rollen. Kontrollieren Sie auch alle montierten Teile und deren Einstellungen.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Breite des Stuhls (45 cm) für den Benutzer geeignet ist, da die Breite nicht verstellbar ist.
- Der Stuhl ist nur für den Einsatz auf kurze Distanzen im Innenbereich bestimmt. Er ist nicht gefedert, daher wird eine längere Nutzung nicht empfohlen.

Hinweis! Verwenden Sie den Stuhl nicht, wenn Mängel oder Unregelmäßigkeiten festgestellt werden.

HOCHKLAPPBARE ARMLEHNEN

- Drücken Sie den Verriegelungsstift und klappen Sie die Armlehne nach oben.

- Zum Schließen die Armlehne nach unten führen, bis ein Klicken des Verriegelungsstifts zu hören ist.
- Verwenden Sie die Armlehne nicht als Stütze beim Aufstehen. Bitten Sie gegebenenfalls eine dritte Person um Hilfe

BREMSEN

- Zum Feststellen der Rollen treten Sie die Pedale der rechten und linken Bremse nach unten.
- Zum Lösen der Rollen ziehen Sie die Pedale mit dem Fuß nach oben.

FUßSTÜTZEN

- Die Fußplatten müssen beim Ein- und Aussteigen aus dem Stuhl in senkrechter Position stehen.
- **Verwenden Sie die Fußplatten nicht als Stütze beim Ein- oder Aussteigen, da die Gefahr des Umkippens und Sturzes besteht.**

EINSTEIGEN IN DEN STUHL

- Beim Ein- und Aussteigen, bei Positionswechseln des Benutzers oder beim Anhalten müssen die Rollen festgestellt sein.
- Der Stuhl sollte so nah wie möglich an der Sitzfläche positioniert werden. Er sollte direkt am Bett oder einem anderen Sitz anliegen. Wenn der Benutzer nicht selbstständig umsteigen kann, muss eine Begleitperson oder eine dritte Person den Transfer übernehmen.
- Der Benutzer sollte so weit wie möglich mittig und tief auf der Sitzfläche Platz nehmen, um Instabilität zu vermeiden.

4. Technische Daten

Gesamtbreite	55 cm
Innenbreite	45 cm
Gesamttiefe	87 cm
Sitzhöhe vom Boden	53 cm
Gesamthöhe	95 cm
Sitzmaße	44 x 44 cm
Gewicht	10,60 kg

Maximale Belastbarkeit	100 kg
Faltbreite	55 cm
Rahmenfarbe	weiß

5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäße Verwendung des Produkts, Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften oder Missbrauch.

6. Reinigung und Wartung

Führen Sie eine regelmäßige Wartung der Komponenten des Stuhls durch:

- Die Polsterung und das Kissen können mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch sowie kaltem oder warmem Wasser ohne Reinigungsmittel gesäubert werden. Hartnäckige Flecken können mit einem Schwamm entfernt werden. Polsterung nicht zu stark durchnässen. Trocknen Sie sie fern von Wärmequellen.
- Kunststoffteile sollten mit einem feuchten Tuch und ggf. geeigneten Reinigungsmitteln für Kunststoff gereinigt werden. Befolgen Sie dabei die Anweisungen des Herstellers und die Sicherheitsmaßnahmen.
- Leeren und desinfizieren Sie den Toiletteneimer und den Toilettensitz nach jeder Benutzung. Verwenden Sie Reinigungsmittel gemäß den Empfehlungen des Herstellers.

7. Lagerungs- und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte sind durch eine Garantie abgedeckt. Die Garantiebedingungen finden Sie in der Garantiekarte auf unserer Website. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bewahren Sie den Kaufbeleg (Rechnung oder Quittung) für eventuelle Garantieansprüche auf.

9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
---	----------------	---	------------

	Chargennummer		UDI-Code
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Hinweis		Bitte lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller hat die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Medizinprodukte überprüft.		

Unsere komplette Produktlinie ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Erfahren Sie mehr unter: **www.timago.com**. Vielen Dank, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Καρέκλα τουαλέτας μεταφοράς

Κωδικός προϊόντος: FS 692

Tiempo

1. Χαρακτηριστικά

Η μεταφερόμενη καρέκλα τουαλέτας είναι κατασκευασμένη από ατσάλινο σκελετό με ηλεκτροστατική βαφή. Τα ανακλινόμενα μπράτσα διευκολύνουν τη μετακίνηση ασθενών με σημαντικά μειωμένη κινητικότητα. Η καρέκλα διαθέτει μαλακό κάθισμα επενδεδυμένο με αδιάβροχο, εύκολο στον καθαρισμό υλικό, τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς με φρένα, ανακλινόμενα υποπόδια και δοχείο τουαλέτας. Χάρη στον ειδικό σχεδιασμό της, η καρέκλα μπορεί να τοποθετηθεί πάνω από την τουαλέτα για άνετη χρήση.

Το σετ περιλαμβάνει: σκελετό, κάθισμα, πλάτη, υποπόδια, ζώνη ασφαλείας, δοχείο τουαλέτας με καπάκι, κλειδί συναρμολόγησης για το υποπόδιο.

Στοιχεία της καρέκλας τουαλέτας

- A. Κλιπ ασφάλισης σκελετού
- B. Κάθισμα
- C. Μπράτσο
- D. Πείρος ασφάλισης
- E. Υποπόδιο
- F. Πείρος συναρμολόγησης υποποδίου
- G. Φρένο τροχού
- H. Δοχείο τουαλέτας



2. Εφαρμογή

Η μεταφερόμενη καρέκλα τουαλέτας προορίζεται για άτομα που έχουν δυσκολίες στην αυτόνομη μετακίνηση καθώς και για ασθενείς με δυσλειτουργίες και μειωμένη κινητικότητα. Η καρέκλα είναι κατάλληλη μόνο για εσωτερική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βοήθεια συνοδού.

Η καρέκλα λειτουργεί ως καρέκλα μεταφοράς-τουαλέτας χάρη στο δοχείο κάτω από το κάθισμα και στους τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς. Διευκολύνει την

καθημερινή υγιεινή του χρήστη. Συνιστάται ιδιαίτερα σε άτομα με κινητικά προβλήματα που οφείλονται σε:

- παράλυση,
- παχυσαρκία ή ανώμαλη λιποβαρή κατάσταση,
- εκφυλιστικές αλλοιώσεις ή παραμορφώσεις άκρων,
- εκφυλιστικές αλλοιώσεις ή τραυματισμούς αρθρώσεων,
- τραυματισμούς ή ακρωτηριασμούς άκρων,
- καρδιαγγειακές παθήσεις, διαταραχές κυκλοφορίας.

3. Συναρμολόγηση

Βήμα 1. Αφαιρέστε τα κλιπ ασφάλισης στο πίσω μέρος του σκελετού.

Βήμα 2. Εισάγετε τους σωλήνες της πλάτης στις υποδοχές του κυρίως σκελετού και ασφαλίστε με τα κλιπ ασφάλισης.

Βήμα 3. Συναρμολογήστε τα μπράτσα στο μπροστινό μέρος του σκελετού μέχρι να ακουστεί “κλικ”.

Βήμα 4. Συναρμολογήστε το δεξί και το αριστερό υποπόδιο στο μπροστινό μέρος του σκελετού τοποθετώντας τα στους δύο πείρους και στρίβοντάς τα προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσουν.

Βήμα 5. Τοποθετήστε και ρυθμίστε τη ζώνη ασφαλείας στα υποπόδια.

Βήμα 6. Εισάγετε από πίσω το δοχείο τουαλέτας (χωρίς καπάκι) στις ράγες κάτω από το κάθισμα.

Βήμα 7. Ελέγξτε ότι η καρέκλα έχει συναρμολογηθεί σωστά και ότι δεν λείπουν μέρη.

Η καρέκλα είναι έτοιμη προς χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΟΥ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ

- Ελέγξτε την κατάσταση των φρένων, του σκελετού και των τροχών. Ελέγξτε επίσης όλα τα συναρμολογημένα εξαρτήματα και τις ρυθμίσεις τους.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το πλάτος της καρέκλας (45 cm) είναι κατάλληλο για τον χρήστη, καθώς το πλάτος δεν είναι ρυθμιζόμενο.
- Η καρέκλα προορίζεται μόνο για μικρές αποστάσεις σε εσωτερικό χώρο. Δεν διαθέτει ανάρτηση, επομένως δεν συνιστάται παρατεταμένη χρήση.

Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε την καρέκλα αν εντοπιστούν ελαττώματα ή ανωμαλίες.

ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΑ ΜΠΡΆΤΣΑ

- Πατήστε τον πείρο ασφάλισης και σηκώστε το μπράτσο προς τα πάνω.
- Για να το κλείσετε, κατεβάστε το μπράτσο μέχρι να ακουστεί “κλικ”.

- Μην χρησιμοποιείτε το μπράτσο ως στήριγμα κατά την έγερση. Ζητήστε βοήθεια από τρίτο άτομο, αν χρειάζεται.

ΦΡΕΝΑ

- Για να ασφαλίσετε τους τροχούς, πιέστε τα μοχλάκια του δεξιού και αριστερού φρένου με το πόδι.
- Για να απελευθερώσετε τους τροχούς, τραβήξτε τα μοχλάκια προς τα πάνω με το πόδι.

ΥΠΟΠΟΔΙΑ

- Οι ποδοπέλματα πρέπει να βρίσκονται σε κατακόρυφη θέση κατά την είσοδο ή έξοδο από την καρέκλα.
- **Μην χρησιμοποιείτε τα ποδοπέλματα ως στήριξη κατά την είσοδο ή έξοδο, καθώς υπάρχει κίνδυνος ανατροπής της καρέκλας.**

ΕΙΣΟΔΟΣ ΣΤΗΝ ΚΑΡΕΚΛΑ

- Κατά την είσοδο ή έξοδο, την αλλαγή θέσης του χρήστη ή τη στάση, οι τροχοί πρέπει να είναι ασφαλισμένοι.
- Η καρέκλα πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο μεταφοράς. Πρέπει να ακουμπάει στο κρεβάτι ή σε άλλο κάθισμα. Εάν ο χρήστης δεν μπορεί να μετακινηθεί μόνος του, ο φροντιστής ή άλλο άτομο πρέπει να τον μεταφέρει στην καρέκλα.
- Ο χρήστης πρέπει να κάθεται όσο το δυνατόν πιο βαθιά και στο κέντρο του καθίσματος ώστε να αποφεύγεται η αστάθεια.

4. Technical data

Συνολικό πλάτος	55 cm
Εσωτερικό πλάτος	45 cm
Συνολικό βάθος	87 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	53 cm
Συνολικό ύψος	95 cm
Διαστάσεις καθίσματος	44 x 44 cm
Βάρος	10,60 kg
Μέγιστη χωρητικότητα	100 kg

Πλάτος διπλωμένης καρέκλας	55 cm
Χρώμα σκελετού	λευκό

5. Σημειώσεις

Η εταιρεία Timago International Group δεν φέρει καμία ευθύνη για εσφαλμένη χρήση του προϊόντος, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή κατάχρηση.

6. Καθαρισμός και συντήρηση

Πραγματοποιείτε τακτική συντήρηση των εξαρτημάτων της καρέκλας:

- Η ταπετσαρία και το μαξιλάρι μπορούν να καθαριστούν με υγρό (όχι βρεγμένο) πανί και κρύο ή ζεστό νερό, χωρίς απορρυπαντικά. Οι δύσκολοι λεκέδες μπορούν να καθαριστούν με σφουγγάρι. Μην μουςκεύετε υπερβολικά την ταπετσαρία. Στεγνώστε μακριά από πηγές θερμότητας.
- Τα πλαστικά μέρη πρέπει να καθαρίζονται με υγρό πανί, ενδεχομένως με τη χρήση κατάλληλων απορρυπαντικών για πλαστικά. Σε αυτήν την περίπτωση ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή και τα μέτρα ασφαλείας.
- Αδειάστε και απολυμάνετε το δοχείο τουαλέτας και το κάθισμα μετά από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε καθαριστικά σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, νερό ή υγρασία.

8. Σ Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που είναι διαθέσιμη στον ιστότοπό μας. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σημειώστε ότι για την ισχύ της εγγύησης πρέπει να διατηρείτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Συντήρηση

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
---	------------------	---	---------------

	Αριθμός LOT		Κωδικός UDI
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Σημείωση		Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες
	Ο κατασκευαστής επαλήθευσε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Η πλήρης σειρά των προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: **www.timago.com**. Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Transport commode chair

Product code: FS 692



1. Characteristics

The transport commode chair is made of a powder-coated steel frame. Flip-up armrests help with transfers of the patients with significantly reduced mobility. The chair features a soft seat upholstered with waterproof, easy-to-clean material, four swivel castors with brakes, swing-away footrests and a toilet bucket. Thanks to its special design, the chair can be positioned over a toilet for convenient use.

The set includes: frame, seat, backrest, footrests, protective strap, toilet bucket with lid, assembly key for footrest.

Elements of the commode chair:

- A. Locking clips of the frame
- B. Seat
- C. Armrest
- D. Locking pin
- E. Footrest
- F. Assembly pin of the footrest
- G. Castor lock
- H. Toilet bucket



2. Application

Transport commode chair is designed for people who have problems with unassisted moving and for patients with dysfunctions and reduced mobility. The chair is suitable for indoor use only. The chair can be handled only with the help of an accompanying person. The chair functions as a transport-toilet chair thanks to the toilet bucket located under the seat and four swivel castors. It facilitates the user everyday hygiene. The chair is especially recommended to people who have problems with mobility which are caused by:

- paralysis,

- overweight or abnormal underweight,
- degenerations or deformity of limbs,
- degenerations or joints injuries,
- limbs injuries or amputations,
- heart and blood vessels disease, circulatory disorders.

3. Assembly

Step 1. Remove locking clips located on the back frame.

Step 2. Slide the backrest tubes into the openings of the main frame and secure it with locking clips afterwards.

Step 3. Assemble the armrests in the front part of the frame till you hear click sound.

Step 4. Assemble the right and the left footrest in the front of the frame by placing them onto two pins and turning them inwards until they are locked.

Step 5. Assemble and adjust the protective strap on the footrests.

Step 6. Slide from the back the toilet bucket (without the lid) into the rails located under the seat.

Step 7. Check if commode chair is correctly assembled and is not missing any parts.

The wheelchair is ready to use.

WHEELCHAIR HANDLING

- Check the condition of the castor brakes, frame and wheels. Also check all assembled components and their adjustments.
- Before use, ensure that the chair's width (45 cm) is suitable for the user, as the chair is not width-adjustable.
- The chair is intended for short-distance use indoors only. It is not equipped with shock absorption, so prolonged use is not recommended.

Note! Do not use the chair if any defects or irregularities are detected.

FLIP-UP FUNCTION OF ARMRESTS

- Press the locking pin and move armrest upwards.
- To close the armrest, move it downwards until you hear “click” sound of the locking pin.
- **Do not** use the armrest as a support while standing up. If required, ask the third person for help.

BRAKES

- To lock the castors, press the lever of the right and left lock with foot. To release the castor, pull the lever upwards using foot.

FOOTRESTS

- The footplates should be in vertical position when getting in or out the wheelchair.
- **Do not use the footplates as a support while getting in or out the wheelchair due to the risk of wheelchair tipping over and falling.**

GETTING IN THE WHEELCHAIR

- While getting in or out the wheelchair, changing the users position or stopping, the castors must be locked.
- The wheelchair should be located as close as possible to a place of changing a seat. The wheelchair should touch the bed or other seat. If the user cannot change their seat independently, caregiver or third person has to transfer of the user to the wheelchair.
- The user should sit as deep as possible in the middle of the seat in order to avoid chair instability.

4. Technical data

Overall width	55 cm
Inner width	45 cm
Overall depth	87 cm
Seat height from the ground	53 cm
Overall height	95 cm
Seat dimensions	44 x 44 cm
Weight	10,60 kg
Maximum capacity	100 kg
Folded width	55 cm
Frame color	white

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper moving in the product, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Cleaning and maintenance

Carry out the maintenance of the wheelchair components regularly:

- The upholstery and the cushion can be cleaned with damp (not wet) cloth and cold or warm water, without the use of detergents. Difficult stains can be cleaned with a sponge. Do not soak the upholstery too much. Dry away from heat sources.
- Plastic elements should be cleaned with damp cloth possibly with the use of appropriate detergents for plastic elements. In such case follow the instructions given by the producer and safety measures.
- Empty and disinfect the toilet bucket and toilet seat after each use. Use cleaning agents according to producer's recommendations.

7. Storage and transport conditions

The product should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		UDI code
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction



The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: **www.timago.com**. Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Ratastega potitool

Tootekood: FS 692



1. Omadused

Transporditav WC-tool on valmistatud pulbervärvitud terasraamist. Ülesklapitavad käetoed lihtsustavad patsientide ümberistumist, kelle liikumisvõime on oluliselt vähenenud. Toolil on pehme iste, mis on kaetud veekindla ja kergesti puhastatava materjaliga, neli piduritega pöödratast, küljele pööratavad jalatoed ja WC-ämber. Tänu spetsiaalsele konstruktsioonile saab tooli mugavaks kasutamiseks asetada otse WC-poti kohale.

Komplekt sisaldab: raam, iste, seljatugi, jalatoed, turvavöö, WC-ämber koos kaanega, võtmeke jalatoe paigaldamiseks.

Potitool osad:

- A. Raami lukustusklambrid
- B. Iste
- C. Käetugi
- D. Lukustusnõel
- E. Jalatoe osa
- F. Jalatoe kinnitustapp
- G. Rataste pidur
- H. WC-ämber



2. Kasutamine

Transporditav WC-tool on mõeldud inimestele, kellel on raskusi iseseisva liikumisega, ning patsientidele, kellel on funktsioonihäired ja vähenenud liikuvus. Tool on ette nähtud ainult siseruumides kasutamiseks. Seda võib kasutada ainult saatja abiga. Tänu istme all olevale WC-ämbrile ja neljale pöödrattale toimib tool transpordi-WC-toolina. See lihtsustab kasutaja igapäevast hügieeni. Tooli soovitatakse eriti inimestele, kelle liikumisprobleemid on põhjustatud:

- halvatuses,
- ülekaalust või ebanormaalsest alakaalust,

- jäsemete degeneratsioonidest või deformatsioonidest,
- liigeste degeneratsioonidest või vigastustest,
- jäsemete vigastustest või amputatsioonidest,
- südame- ja veresoonkonna haigustest, vereringehäiretest.

3. Paigaldamine

Samm 1. Eemaldage raami tagumiselt küljelt lukustusklambrid.

Samm 2. Lükake seljatoe torud põhiraami avadesse ja kinnitage need lukustusklambritega.

Samm 3. Paigaldage käetoed raami esiossa, kuni kuulete klõpsu.

Samm 4. Paigaldage parem ja vasak jalatugi raami esiossa, asetades need kahele tapile ja pöörates sissepoole, kuni need lukustuvad.

Samm 5. Kinnitage ja reguleerige turvavöö jalatugedele.

Samm 6. Lükake WC-ämber (ilma kaaneta) tagantpoolt istme all olevatesse siinidesse.

Samm 7. Kontrollige, et tool oleks õigesti kokku pandud ja et kõik osad oleksid olemas.

Tool on kasutamiseks valmis.

RATASTOOLI KÄSITSEMINE

- Kontrollige pidurite, raami ja rataste seisukorda. Kontrollige ka kõiki paigaldatud osi ja nende reguleeringut.
- Enne kasutamist veenduge, et tooli laius (45 cm) sobib kasutajale, kuna tooli laiust ei saa reguleerida.
- Tool on ette nähtud ainult lühiajaliseks siseruumides kasutamiseks. See ei ole vedrustusega, seetõttu ei ole pikaajaline kasutamine soovitatav.

Märkus! Ärge kasutage tooli, kui avastate defekte või ebakorrapärasusi.

ÜLESKLAPITAVAD KÄETOED

- Vajutage lukustusnõela ja liigutage käetugi üles.
- Käetoetuse sulgemiseks liigutage see alla, kuni kuulete lukustusnõela klõpsu.
- Ärge kasutage käetuge toena püsti tõusmisel. Vajadusel paluge kolmandal isikul abi.

PIDURID

- Rataste lukustamiseks vajutage parema ja vasaku piduri hooba jalaga alla.
- Rataste vabastamiseks tõmmake hoob jalaga üles.

JALATOED

- Jalatõe plaadid peavad tooli sisenemisel või sealt väljumisel olema püstises asendis.
- Ärge kasutage jalatõe plaate toena tooli sisenemisel või sealt väljumisel, sest see võib põhjustada tooli ümbermineku ja kukkumise.

TOOLI KASUTAMINE

- Tooli sisenemisel või sealt väljumisel, kasutaja asendi muutmisel või peatumisel peavad rattad olema lukustatud.
- Tool tuleb asetada võimalikult lähedale ülekandekohale. See peab puutuma voodit või muud istet. Kui kasutaja ei saa iseseisvalt liikuda, peab hooldaja või kolmas isik kasutaja tooli tõstma.
- Kasutaja peab istuma võimalikult sügaval ja keskel istmel, et vältida tooli ebastabiilsust.

4. Tehnilised andmed

Kogulaius	55 cm
Siselaius	45 cm
Kogusügavus	87 cm
Istme kõrgus põrandast	53 cm
Kogukõrgus	95 cm
Istme mõõtmed	44 x 44 cm
Kaal	10,60 kg
Maksimaalne kandevõime	100 kg
Kokkupandud laius	55 cm
Raami värvus	valge

5. Märkused

Timago International Group ei vastuta toote ebaõige kasutamise, ohutusnõuete eiramise ega väärkasutuse eest.

6. Puhastamine ja hooldus

Tehke tooli komponentide regulaarset hooldust:

- Polsterdust ja patja võib puhastada niiske (mitte märja) lapiga külma või sooja veega, ilma puhastusvahendeid kasutamata. Raskeid plekke saab eemaldada svammiga. Ärge leotage polsterdust liigselt. Kuivatage eemal soojusallikatest.
- Plastosad tuleks puhastada niiske lapiga, vajadusel sobivate plastpuhastusvahenditega. Sel juhul järgige tootja juhiseid ja ohutusnõudeid.
- WC-ämber ja istmerõngas tuleb pärast igat kasutuskorda tühjendada ja desinfitseerida. Kasutage puhastusvahendeid vastavalt tootja soovitudele.

7. Hoiustamis- ja transporditingimused

Toodet ei tohi hoida otsese päikesevalguse, vee ega niiskuse käes.

8. Garantiiteave

Kõik meie ettevõtte poolt levitatavad tooted on kaetud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardil, mis on saadaval meie veebilehel. Palun pöörduge edasimüüja poole, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii kehtimiseks tuleb alles hoida ostutõend (tšekk või arve).

9. Sildid

	Viitenumber		Tootja
	Partii number		UDI kood
	Seerianumber		Meditseeniseade
	Märkus		Palun lugege juhiseid
	Tootja on kontrollinud vastavust meditsiiniseadmete olulistele nõuetele.		

Meie toodete täielik valik on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateavet leiate: **www.timago.com**. Täname, et valisite Timago!

KORSNIČKE UPUTE

Transportna toaletna stolica

Šifra proizvoda: FS 692

Timago

1. Značajke

Transportna toaletna stolica izrađena je od čeličnog okvira s praškastim premazom. Preklopni nasloni za ruke olakšavaju premještanje pacijenata s bitno smanjenom pokretljivošću. Stolica je opremljena mekim sjedalom presvučenim vodootpornim, lako perivim materijalom, s četiri okretna kotača s kočnicama, sklopivim osloncima za noge i posudom za WC. Zahvaljujući posebnom dizajnu, stolicu je moguće postaviti izravno iznad WC školjke za praktičnu uporabu.

Set sadrži: okvir, sjedalo, naslon, oslonce za noge, sigurnosni pojas, posudu za WC s poklopcem, ključ za montažu oslonca za noge.

Dijelovi WC stolice

- A. Sigurnosne kopče okvira
- B. Sjedalo
- C. Naslon za ruke
- D. Sigurnosni klin
- E. Oslonac za noge
- F. Montažni klin oslonca za noge
- G. Kočnica kotača
- H. Posuda za WC



2. Namjena

Transportna WC stolica namijenjena je osobama koje imaju problema s kretanjem bez pomoći te pacijentima s disfunkcijama i smanjenom pokretljivošću. Stolica je predviđena isključivo za unutarnju uporabu i smije se koristiti samo uz pomoć pratnje. Stolica služi kao transportna WC stolica zahvaljujući posudi ispod sjedala i četiri okretna kotača. Olakšava korisniku svakodnevnu higijenu. Stolica se posebno preporučuje osobama koje imaju probleme s pokretljivošću uzrokovane:

- paralizom,
- prekomjernom tjelesnom težinom ili neuobičajenom pothranjenošću,

- degenerativnim promjenama ili deformacijama udova,
- degenerativnim promjenama ili ozljedama zglobova,
- ozljedama ili amputacijama udova,
- bolestima srca i krvnih žila, poremećajima cirkulacije.

3. Montaža

Korak 1. Uklonite sigurnosne kopče smještene na stražnjem okviru.

Korak 2. Umetnite cijevi naslona u otvore glavnog okvira i pričvrstite ih sigurnosnim kopčama.

Korak 3. Montirajte naslone za ruke na prednji dio okvira dok ne čujete klik.

Korak 4. Montirajte desni i lijevi oslonac za noge na prednji dio okvira tako da ih postavite na dva klina i zakrenete prema unutra dok se ne zaključe.

Korak 5. Postavite i podesite sigurnosni pojas na oslonce za noge.

Korak 6. Umetnite posudu za WC (bez poklopca) straga u vodilice smještene ispod sjedala.

Korak 7. Provjerite je li stolica pravilno sastavljena i da ne nedostaju dijelovi.

Stolica je spremna za uporabu.

RUKOVANJE STOLICOM

- Provjerite stanje kočnica kotača, okvira i kotača. Također provjerite sve montirane dijelove i njihova podešenja.
- Prije uporabe provjerite odgovara li širina stolice (45 cm) korisniku, jer širina nije podesiva.
- Stolica je predviđena samo za kratkotrajnu uporabu u zatvorenom prostoru. Nema amortizaciju, stoga se ne preporučuje dugotrajna uporaba.

Napomena! Nemojte koristiti stolicu ako uočite bilo kakve nedostatke ili nepravilnosti.

PREKLOPNI NASLONI ZA RUKE

- Pritisnite sigurnosni klin i podignite naslon za ruku prema gore.
- Za zatvaranje spustite naslon za ruku prema dolje dok ne čujete klik sigurnosnog klina.
- Nemojte koristiti naslone za ruke kao oslonac pri ustajanju. Ako je potrebno, zatražite pomoć treće osobe.

KOČNICE

- Za blokiranje kotača pritisnite papučicu desne i lijeve kočnice nogom.
- Za otpuštanje kotača podignite papučicu prema gore nogom.

OSLONCI ZA NOGE

- Ploče za noge moraju biti u okomitom položaju prilikom ulaska ili izlaska iz stolice.
- **Nemojte koristiti ploče za noge kao oslonac pri ulasku ili izlasku jer postoji opasnost od prevrtanja stolice i pada.**

ULAZAK U STOLICU

- Prilikom ulaska ili izlaska, promjene položaja korisnika ili zaustavljanja, kotači moraju biti blokirani.
- Stolica treba biti postavljena što bliže mjestu prijenosa. Treba dodirivati krevet ili drugo sjedalo. Ako korisnik ne može samostalno prijeći, njegovatelj ili treća osoba mora ga prenijeti na stolicu.
- Korisnik treba sjediti što dublje i u sredini sjedala kako bi se izbjegla nestabilnost stolice.

4. Tehnički podaci

Ukupna širina	55 cm
Unutarnja širina	45 cm
Ukupna dubina	87 cm
Visina sjedala od poda	53 cm
Ukupna visina	95 cm
Dimenzije sjedala	44 x 44 cm
Težina	10,60 kg
Maksimalna nosivost	100 kg
Širina sklopljene stolice	55 cm
Boja okvira	bijela

5. Napomene

Tvrtka Timago International Group ne preuzima odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda, nepoštivanje sigurnosnih pravila ili zloupotrebu.

6. Čišćenje i održavanje

Redovito održavajte dijelove stolice:

- Presvlaka i jastuk mogu se čistiti vlažnom (ne mokrom) krpom te hladnom ili toplom vodom, bez upotrebe deterdženata. Tvrđokorne mrlje mogu se ukloniti spužvom. Ne močiti presvlaku previše. Sušiti dalje od izvora topline.
- Plastične dijelove treba čistiti vlažnom krpom, po potrebi uz uporabu odgovarajućih sredstava za čišćenje plastike. U tom slučaju slijedite upute proizvođača i sigurnosne mjere.
- Nakon svake uporabe ispraznite i dezinficirajte posudu za WC i WC sjedalo. Koristite sredstva za čišćenje prema preporukama proizvođača.

7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, vodi ili vlazi.

8. Jamstvene informacije

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Molimo kontaktirati trgovca od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da za potrebe jamstva trebate zadržati dokaz o kupnji (račun ili faktura).

9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	LOT broj		UDI kod
	Serijski broj		Medicinski uređaj
	Napomena		Molimo pročitajte upute
	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske uređaje.		

Naša cjelokupna linija proizvoda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na: **www.timago.com**. Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Szállítható WC-szék

Termékkód: FS 692

Ténago

1. Jellemzők

A szállítható WC-szék porszórt acélvázal készült. A felhajtható kartámaszok megkönnyítik az alacsony mobilitású betegek áthelyezését. A szék puha, vízálló, könnyen tisztítható anyaggal bevont ülőfelülettel, négy fékkel ellátott forgó kerékkel, kifordítható lábtartókkal és WC-edénnyel rendelkezik. Speciális kialakításának köszönhetően a szék közvetlenül a WC fölé helyezhető a kényelmes használat érdekében.

A készlet tartalma: váz, ülőfelület, háttámla, lábtartók, biztonsági öv, WC-edény fedéllel, lábtartó szerelőkulcs.

A WC-szék elemei:

- A. Váz rögzítőkapcsok
- B. Ülőfelület
- C. Kartámasz
- D. Rögzítőcsap
- E. Lábtartó
- F. Lábtartó rögzítőcsap
- G. Kerékfék
- H. WC-edény



2. Alkalmazás

A szállítható WC-szék olyan személyek számára készült, akiknek nehézséget okoz az önálló mozgás, valamint mozgáskorlátozott vagy funkciózavarban szenvedő betegeknek. A szék kizárólag beltéri használatra alkalmas, és csak kísérő személy segítségével mozgatható. A szék a WC-edénynek és a négy forgókeréknek köszönhetően szállítható WC-székként működik, megkönnyítve a felhasználó mindennapi higiéniáját. A szék különösen ajánlott azok számára, akiknek mozgásproblémáit okozhatja:

- bénulás,

- túlsúly vagy kóros soványság,
- végtagdeformitás vagy degeneráció,
- ízületi károsodás vagy degeneráció,
- végtagsérülés vagy amputáció,
- szív- és érrendszeri betegség, keringési zavarok.

3. Összeszerelés

1. lépés: Távolítsa el a rögzítőkapcsokat a hátsó vázelemről.

2. lépés: Csúsztassa a háttámla csöveit a fő váz nyílásaiba, majd rögzítse őket a rögzítőkapcsokkal.

3. lépés: Szerelje fel a kartámaszokat a váz első részére, amíg kattánást nem hall.

4. lépés: Szerelje fel a jobb és bal lábtartót a váz első részére úgy, hogy a csapokra helyezi, majd befelé fordítja, amíg rögzülnek.

5. lépés: Rögzítse és állítsa be a biztonsági övet a lábtartókhoz.

6. lépés: Helyezze be hátulról a WC-edényt (fedél nélkül) az ülés alatti sínekbe.

7. lépés: Ellenőrizze, hogy a WC-szék megfelelően össze van-e szerelve, és minden alkatrész a helyén van-e.

A szék használatra kész.

A KERKESSZÉK KEZELÉSE

- Ellenőrizze a fékek, a váz és a kerekek állapotát. Vizsgálja meg az összes felszerelt alkatrészt és azok beállítását.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szék szélessége (45 cm) megfelelő a felhasználónak, mivel a szélesség nem állítható.
- A szék csak rövid távú beltéri használatra alkalmas. Nincs rugózása, ezért hosszan tartó használat nem ajánlott.

Megjegyzés! Ne használja a széket, ha hibát vagy rendellenességet észlel.

FELHAJTHATÓ KARTÁMASZOK

- Nyomja meg a rögzítőcsapot, és emelje fel a kartámaszt.
- A kartámasz visszazárásához engedje le, amíg kattánást nem hall.
- Ne használja a kartámaszt támaszként felálláskor. Szükség esetén kérjen segítséget egy harmadik személytől.

FÉKEK

- A kerekek rögzítéséhez nyomja le lábbal a jobb és bal oldali fékkart.
- A kerekek kioldásához emelje fel a fékkart a lábával.

LÁBTARTÓK

- A lábtartó lapoknak függőleges helyzetben kell lenniük, amikor a felhasználó be- vagy kiszáll a székből.
- **Ne használja a lábtartó lapokat támaszként be- vagy kiszálláskor, mert a szék felborulhat.**

BEÜLÉS A SZÉKBE

- Be vagy kiszálláskor, a felhasználó helyzetváltoztatásakor vagy megálláskor a kerekeket rögzíteni kell.
- A széket a lehető legközelebb kell elhelyezni az áthelyezési ponthoz. A széknek hozzá kell érnie az ágyhoz vagy más ülőfelülethez. Ha a felhasználó nem képes önállóan átülni, a gondozónak vagy egy harmadik személynek kell áthelyeznie.
- A felhasználónak a lehető legmélyebben és középen kell ülnie a széken a stabilitás biztosítása érdekében.

4. Műszaki adatok

Teljes szélesség	55 cm
Belső szélesség	45 cm
Teljes mélység	87 cm
Ülésmagasság a talajtól	53 cm
Teljes magasság	95 cm
Ülésméret:	44 x 44 cm
Súly	10,60 kg
Maximális teherbírás	100 kg
Összecsukott szélesség	55 cm
Váz színe	fehér

5. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a termék helytelen használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért vagy a nem rendeltetésszerű használatért.

6. Tisztítás és karbantartás

Rendszeresen végezze el a szék alkatrészeinek karbantartását:

- A kárpit és a párna nedves (nem vizes) ruhával, hideg vagy meleg vízzel tisztítható tisztítószer nélkül. A makacs foltok szivaccsal eltávolíthatók. Ne áztassa át a kárpitot. Szárítsa hőforrástól távol.
- A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa, szükség esetén megfelelő műanyagtisztító szerekkel. Ebben az esetben kövesse a gyártó utasításait és a biztonsági előírásokat.
- A WC-edényt és az ülőkét minden használat után ki kell üríteni és fertőtleníteni. Használjon tisztítószereket a gyártó ajánlása szerint.

7. Tárolási és szállítási feltételek

A terméket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek kitenni.

8. Garancia adatai

A cégünk által forgalmazott összes termék garanciális, a garancia feltételei megtalálhatók a weboldalunkon elérhető garancialevélben. Kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Felhívjuk figyelmét, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta vagy számla) megőrzése.

9. Jelölések

	Referencia szám		Gyártó
	Tételszám		UDI kód
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Megjegyzés		Kérjük, olvassa el a használati útmutatót
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények betartását.		

Teljes termékválasztékunk elérhető forgalmazóinktól. További információ: **www.timago.com**. Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Sedia comoda da trasporto

Codice prodotto: FS 692

Timago

1. Caratteristiche

La sedia comoda da trasporto è realizzata con un telaio in acciaio verniciato a polvere. I braccioli ribaltabili facilitano il trasferimento dei pazienti con mobilità notevolmente ridotta. La sedia è dotata di una seduta morbida rivestita con materiale impermeabile e di facile pulizia, quattro ruote piroettanti con freni, poggipiedi ribaltabili e un secchio WC. Grazie al suo design speciale, la sedia può essere posizionata sopra il WC per un utilizzo comodo.

Il set comprende: telaio, seduta, schienale, poggipiedi, cintura di sicurezza, secchio WC con coperchio, chiave di montaggio per il poggipiedi.

Elementi della sedia comoda

- A. Clip di bloccaggio del telaio
- B. Seduta
- C. Bracciolo
- D. Perni di bloccaggio
- E. Poggipiedi
- F. Perni di montaggio del poggipiedi
- G. Freno delle ruote
- H. Secchio WC



2. Applicazione

La sedia comoda da trasporto è destinata a persone che hanno difficoltà a muoversi autonomamente e a pazienti con disfunzioni o mobilità ridotta. La sedia è adatta solo per uso interno e può essere manovrata soltanto con l'aiuto di un accompagnatore. Grazie al secchio posizionato sotto la seduta e alle quattro ruote piroettanti, la sedia funziona come una comoda da trasporto con WC, facilitando l'igiene quotidiana dell'utente. La sedia è particolarmente raccomandata per persone con problemi di mobilità dovuti a:

- paralisi,
- sovrappeso o sottopeso anormale,
- degenerazioni o deformità degli arti,
- degenerazioni o lesioni delle articolazioni,
- lesioni o amputazioni degli arti,
- malattie cardiache e vascolari, disturbi della circolazione.

3. Montaggio

Fase 1. Rimuovere le clip di bloccaggio situate sul telaio posteriore.

Fase 2. Inserire i tubi dello schienale nelle aperture del telaio principale e fissarli con le clip di bloccaggio.

Fase 3. Montare i braccioli nella parte anteriore del telaio finché non si sente un clic.

Fase 4. Montare il poggiatesta destro e sinistro nella parte anteriore del telaio posizionandoli sui due perni e ruotandoli verso l'interno fino al bloccaggio.

Fase 5. Fissare e regolare la cintura di sicurezza sui poggiatesta.

Fase 6. Inserire da dietro il secchio WC (senza coperchio) nelle guide poste sotto la seduta.

Fase 7. Verificare che la sedia comoda sia montata correttamente e che non manchino parti.

La sedia è pronta all'uso.

UTILIZZO DELLA SEDIA

- Controllare le condizioni dei freni, del telaio e delle ruote. Controllare anche tutti i componenti montati e le relative regolazioni.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la larghezza della sedia (45 cm) sia adatta all'utente, poiché la larghezza non è regolabile.
- La sedia è destinata esclusivamente a brevi spostamenti in ambienti interni. Non è dotata di sospensioni, quindi non se ne raccomanda l'uso prolungato.

Nota! Non utilizzare la sedia se si rilevano difetti o irregolarità.

FUNZIONE RIBALTABILE DEI BRACCIOLI

- Premere il perno di bloccaggio e sollevare il bracciolo.
- Per richiuderlo, abbassare il bracciolo finché non si sente il clic del perno di bloccaggio.
- Non utilizzare i braccioli come sostegno per alzarsi. Se necessario, chiedere aiuto a una terza persona.

FRENI

- Per bloccare le ruote, premere con il piede le leve del freno destro e sinistro.
- Per sbloccare le ruote, sollevare le leve verso l'alto con il piede.

POGGIAPIEDI

- Le pedane devono essere in posizione verticale durante la salita o la discesa dalla sedia.
- **Non utilizzare le pedane come sostegno per entrare o uscire dalla sedia, poiché vi è il rischio di ribaltamento e caduta.**

ENTRATA NELLA SEDIA

- Durante la salita o la discesa, il cambio di posizione dell'utente o l'arresto, le ruote devono essere bloccate.
- La sedia deve essere posizionata il più vicino possibile al punto di trasferimento. Deve essere a contatto con il letto o con un altro sedile. Se l'utente non è in grado di trasferirsi autonomamente, l'accompagnatore o una terza persona deve effettuare il trasferimento.
- L'utente deve sedersi il più indietro possibile al centro della seduta per evitare instabilità della sedia.

4. Dati tecnici

Larghezza totale	55 cm
Larghezza interna	45 cm
Profondità totale	87 cm
Altezza della seduta da terra	53 cm
Altezza totale	95 cm
Dimensioni della seduta	44 x 44 cm
Peso	10,60 kg
Portata massima	100 kg
Larghezza da chiusa	55 cm
Colore del telaio	bianco

5. Note

La Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per un uso improprio del prodotto, il mancato rispetto delle norme di sicurezza o l'abuso.

6. Pulizia e manutenzione

Effettuare regolarmente la manutenzione dei componenti della sedia:

- L'imbottitura e il cuscino possono essere puliti con un panno umido (non bagnato) e acqua fredda o tiepida, senza l'uso di detergenti. Le macchie più ostinate possono essere rimosse con una spugna. Non inzuppare eccessivamente l'imbottitura. Asciugare lontano da fonti di calore.
- Gli elementi in plastica devono essere puliti con un panno umido, eventualmente utilizzando detergenti adatti per plastica. In tal caso seguire le istruzioni del produttore e le misure di sicurezza.
- Svuotare e disinfettare il secchio WC e la seduta dopo ogni utilizzo. Usare detergenti conformi alle raccomandazioni del produttore.

7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il prodotto non deve essere esposto a luce solare diretta, acqua o umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero lotto		Codice UDI
	Numero di serie		Dispositivo medico

	Nota		Si prega di leggere le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali per i dispositivi medici.		

La nostra gamma completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Scopri di più su: **www.timago.com**. Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Transportuojama tualetų kėdė

Produkto kodas: FS 692

TimaGo

1. Charakteristikos

Transportuojama tualetų kėdė pagaminta iš plieno rėmo, padengto milteliniais dažais. Atlenkiami porankiai palengvina pacientų, turinčių labai ribotą judrumą, perkėlimą. Kėdė turi minkštą sėdynę, aptrauktą vandeniui atsparia, lengvai valoma medžiaga, keturis pasukamus ratukus su stabdžiais, pasukamus pakojus ir tualetų kibirą. Dėl specialios konstrukcijos kėdę galima pastatyti tiesiai virš unitazo patogiam naudojimui.

Komplektą sudaro: rėmas, sėdynė, atlošas, pakojai, apsauginis diržas, tualetų kibiras su dangčiu, pakojų surinkimo raktas.

Tualetų kėdės dalys:

- A. Rėmo fiksavimo spaustukai
- B. Sėdynė
- C. Porankis
- D. Fiksavimo kaištis
- E. Pakojis
- F. Pakojų surinkimo kaištis
- G. Ratuko stabdis
- H. Tualetų kibiras



2. Paskirtis

Transportuojama tualetų kėdė skirta žmonėms, kurie turi sunkumų judėdami savarankiškai, taip pat pacientams, turintiems sutrikimų ar ribotą judrumą. Kėdė skirta tik naudojimui patalpose ir gali būti naudojama tik su lydinčio asmens pagalba. Kėdė veikia kaip transportuojama tualetų kėdė dėl po sėdyne esančio kibiro ir keturių pasukamų ratukų. Ji palengvina vartotojo kasdienę higieną. Kėdė ypač rekomenduojama žmonėms, turintiems judėjimo problemų, atsiradusių dėl:

- paralyžiaus,
- antsvorio arba nenormalaus nepakankamo svorio,

- galūnių degeneracijos ar deformacijų,
- sąnarių degeneracijos ar traumų,
- galūnių traumų ar amputacijų,
- širdies ir kraujagyslių ligų, kraujotakos sutrikimų.

3. Surinkimas

1 žingsnis. Nuimkite fiksavimo spaustukus, esančius ant galinio rėmo.

2 žingsnis. Įstatykite atlošo vamzdelius į pagrindinio rėmo angas ir pritvirtinkite spaustukais.

3 žingsnis. Sumontuokite porankius priekinėje rėmo dalyje, kol išgirsite spragtelėjimą.

4 žingsnis. Sumontuokite dešinįjį ir kairįjį pakojus rėmo priekyje, uždėdami juos ant kaiščių ir pasukdami į vidų, kol jie užsifiksuos.

5 žingsnis. Uždenkite ir sureguliuokite apsauginį diržą ant pakojų.

6 žingsnis. Iš nugaros įstumkite tualetą kibirą (be dangčio) į po sėdyne esančias bėgelius.

7 žingsnis. Patikrinkite, ar kėdė tinkamai surinkta ir ar netrūksta jokių dalių.

Kėdė paruošta naudoti.

KĖDĖS VALDYMAS

- Patikrinkite ratukų stabdžių, rėmo ir ratų būklę. Taip pat patikrinkite visas sumontuotas dalis ir jų reguliavimą.
- Prieš naudojimą įsitikinkite, kad kėdės plotis (45 cm) tinkamas vartotojui, nes plotis nėra reguliuojamas.
- Kėdė skirta tik trumpalaikiam naudojimui patalpose. Ji neturi amortizacijos, todėl ilgalaikis naudojimas nerekomenduojamas.

Pastaba! Nenaudokite kėdės, jei pastebimi defektai ar nelygumai.

ATLENKIAMI PORANKIAI

- Paspauskite fiksavimo kaištį ir pakelkite porankį į viršų.
- Nuleiskite porankį žemyn, kol išgirsite fiksavimo spragtelėjimą.
- Nenaudokite porankių kaip atramos stojantis. Jei reikia, paprašykite pagalbos iš trečio asmens.

STABDŽIAI

- Ratukams užfiksuoti nuspauskite dešinės ir kairės stabdžių svirtis koja.
- Norėdami atlaisvinti ratukus, koja patraukite svirtis į viršų.

PAKOJAI

- Pakojų plokštelės turi būti vertikaliaje padėtyje lipant į kėdę arba iš jos.
- **Nenaudokite pakojų plokštelių kaip atramos lipant į kėdę ar iš jos, nes yra apvirtimo ir kritimo rizika.**

ATSIŠĖDIMAS Į KĖDĘ

- Lipant į kėdę arba iš jos, keičiant vartotojo padėtį ar sustojus, ratukai turi būti užfiksuoti.
- Kėdė turi būti pastatyta kuo arčiau perkėlimo vietos. Ji turi liesti lovą ar kitą sėdimą vietą. Jei vartotojas negali persėsti savarankiškai, globėjas arba trečias asmuo turi perkelti ją į kėdę.
- Vartotojas turi atsisėsti kuo giliau į sėdynės vidurį, kad būtų išvengta nestabilumo.

4. Techniniai duomenys

Bendras plotis	55 cm
Vidinis plotis	45 cm
Bendras gylis	87 cm
Sėdynės aukštis nuo grindų	53 cm
Bendras aukštis	95 cm
Sėdynės matmenys	44 x 44 cm
Svoris	10,60 kg
Maksimali apkrova	100 kg
Sulankstytos kėdės plotis	55 cm
Rėmo spalva	balta

5. Pastabos

Timago International Group neatsako už netinkamą gaminio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ar piktnaudžiavimą.

6. Valymas ir priežiūra

Reguliariai atlikite kėdės komponentų priežiūrą:

- Apmušalus ir pagalvėlę galima valyti drėgna (ne šlapia) šluoste ir šaltu ar šiltu vandeniu, nenaudojant ploviklių. Sunkiai pašalinamas dėmes galima išvalyti kempine. Nepermirkinkite apmušalų. Džiovinkite toliau nuo šilumos šaltinių.
- Plastikinės dalys turėtų būti valomos drėgna šluoste, prireikus naudojant tinkamus valiklius plastikui. Tokiu atveju laikykitės gamintojo nurodymų ir saugos priemonių.
- Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite ir dezinfekuokite tualetą kibirą bei sėdynę. Naudokite valymo priemones pagal gamintojo rekomendacijas.

7. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Produktas neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Garantinė informacija

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiais suteikiama garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape, prieinamame mūsų svetainėje. Susisieki su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijai galioja pirkimo įrodymas (kvitas arba sąskaita faktūra).

9. Etiketės

	Nuorodos numeris		Gamintojas
	Partijos numeris		UDI kodas
	Serijos numeris		Medicinos prietaisas
	Pastaba		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas patikrino atitikimą pagrindiniams medicinos prietaisų reikalavimams.		

Mūsų visa produktų linija prieinama pas mūsų platintojus. Daugiau informacijos: **www.timago.com**. Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Transportējamais tualetes krēsls

Produkta kods: FS 692

TiMago

1. Raksturojums

Transportējamais tualetes krēsls ir izgatavots no pulverkrāsota tērauda rāmja. Atveramie roku balsti atvieglo pacientu ar būtiski ierobežotām kustībām pārvietošanu. Krēsls ir aprīkots ar mīkstu sēdekli, kas pārklāts ar ūdensnecaurlaidīgu, viegli tīrāmu materiālu, četriem grozāmiem riteņiem ar bremzēm, nolokāmiem kāju balstiem un tualetes spaini. Pateicoties īpašajam dizainam, krēslu var novietot virs tualetes poda ērtākai lietošanai.

Komplektā ietilpst: rāmis, sēdekļis, atzveltne, kāju balsti, drošības josta, tualetes spainis ar vāku, kāju balsta montāžas atslēga.

Tualetes krēsla daļas:

- A. Rāmja fiksācijas klipši
- B. Sēdekļis
- C. Roku balsts
- D. Fiksācijas tapa
- E. Kāju balsts
- F. Kāju balsta montāžas tapa
- G. Riteņa bremze
- H. Tualetes spainis



2. Pielietojums

Transportējamais tualetes krēsls paredzēts cilvēkiem, kuriem ir grūtības pārvietoties patstāvīgi, kā arī pacientiem ar kustību traucējumiem vai samazinātu mobilitāti. Krēsls paredzēts tikai lietošanai telpās un to drīkst lietot tikai ar pavadošās personas palīdzību. Pateicoties zem sēdekļa novietotajam tualetes spainim un četriem grozāmajiem riteņiem, krēsls darbojas kā transporta tualetes krēsls. Tas atvieglo lietotāja ikdienas higiēnu. Krēsls īpaši ieteicams cilvēkiem ar kustību problēmām, ko izraisa:

- paralīze,

- liekais svars vai nenormāls nepietiekams svars,
- locekļu deformācijas vai deģenerācijas,
- locītavu deģenerācijas vai traumas,
- locekļu traumas vai amputācijas,
- sirds un asinsvadu slimības, asinsrites traucējumi.

3. Montāža

- 1. solis.** Noņemiet fiksācijas klipšus, kas atrodas uz aizmugures rāmja.
- 2. solis.** Ievietojiet atzveltnes caurules galvenā rāmja atverēs un nostipriniet tās ar klipšiem.
- 3. solis.** Piestipriniet roku balstus rāmja priekšpusē, līdz dzirdams klikšķis.
- 4. solis.** Piestipriniet labo un kreiso kāju balstu rāmja priekšpusē, uzliekot tos uz tapām un pagriežot uz iekšu, līdz tie fiksējas.
- 5. solis.** Uzstādiet un noregulējiet drošības jostu uz kāju balstiem.
- 6. solis.** No aizmugures iebīdīet tualetes spaini (bez vāka) vadotnēs zem sēdekļa.
- 7. solis.** Pārliedzinieties, ka krēsls ir pareizi samontēts un ka neviena detaļa netrūkst.

Krēsls gatavs lietošanai.

KRĒSLA LIETOŠANA

- Pārbaudiet riteņu bremžu, rāmja un riteņu stāvokli. Pārbaudiet arī visas uzstādītās detaļas un to regulējumu.
- Pirms lietošanas pārliedzinieties, ka krēsla platums (45 cm) ir piemērots lietotājam, jo platumu nevar regulēt.
- Krēsls paredzēts tikai īslaicīgai lietošanai iekštelpās. Tas nav aprīkots ar amortizāciju, tāpēc ilgstoša lietošana nav ieteicama.

Piezīme! Nelietojiet krēslu, ja konstatējat bojājumus vai nepilnības.

ATVERAMIE ROKU BALSTI

- Nospiediet fiksācijas tapu un paceliet roku balstu uz augšu.
- Lai to aizvērtu, nolaidiet roku balstu uz leju, līdz dzirdams klikšķis.
- Nelietojiet roku balstus kā atbalstu pieceloties. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no trešās personas.

BREMZES

- Lai nobloķētu riteņus, ar kāju nospiediet labās un kreisās bremzes sviru.
- Lai atbloķētu riteņus, ar kāju paceliet sviru uz augšu.

KĀJU BALSTI

- Kāju plāksnēm jāatrodas vertikālā stāvoklī, kad lietotājs ieiet vai iziet no krēsla.
- **Nelietojiet kāju plāksnes kā atbalstu, jo tas var izraisīt krēsla apgāšanos un kritienu.**

IEKĀPŠANA KRĒSLĀ

- Iekāpjot vai izkāpjot no krēsla, mainot lietotāja pozīciju vai apstājoties, riteņiem jābūt nobloķētiem.
- Krēsls jānovieto pēc iespējas tuvāk pārvietošanās vietai. Tam jāatrodas pie gultas vai cita sēdekļa. Ja lietotājs nevar patstāvīgi pārvietoties, aprūpētājam vai trešajai personai viņš jāievieto krēslā.
- Lietotājam jāapsēžas pēc iespējas dziļāk sēdekļa vidū, lai izvairītos no nestabilitātes.

4. Tehniskie dati

Kopējais platums	55 cm
Iekšējais platums	45 cm
Kopējais dziļums	87 cm
Sēdekļa augstums no grīdas	53 cm
Kopējais augstums	95 cm
Sēdekļa izmēri	44 x 44 cm
Svars	10,60 kg
Maksimālā slodze	100 kg
Salocīta platums	55 cm
Rāmja krāsa	balta

5. Piezīmes

Uzņēmums Timago International Group neuzņemas atbildību par produkta nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai ļaunprātīgu izmantošanu.

6. Tīrīšana un apkope

Regulāri veiciet krēsla komponentu apkopi:

- Apdari un spilvenu var tīrīt ar mitru (ne slapju) drānu un aukstu vai siltu ūdeni, bez mazgāšanas līdzekļiem. Grūti iztīrāmus traipus var noņemt ar sūkli. Nepārmērcējiet apdari. Žāvējiet prom no siltuma avotiem.
- Plastmasas detaļas tīrīt ar mitru drānu, nepieciešamības gadījumā izmantojot piemērotus tīrīšanas līdzekļus plastmasai. Šādā gadījumā ievērojiet ražotāja norādījumus un drošības prasības.
- Pēc katras lietošanas iztukšojiet un dezinficējiet tualetes spaini un sēdekli. Izmantojiet tīrīšanas līdzekļus saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.

7. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

Izstrādājumu nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

8. Garantijas informācija

Visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem ir garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kas pieejama mūsu mājaslapā. Lūdzam sazināties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas piemērošanai jāuzrāda pirkuma dokuments (čeks vai rēķins).

9. Marķējumi

	Produkta atsauces numurs		Ražotājs
	Partijas numurs (LOT)		UDI kods
	Sērijas numurs		Medicīniska ierīce
	Piezīme		Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs ir pārbaudījis produkta atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Mūsu pilns produktu klāsts ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk: **www.timago.com**. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Cadeira sanitária de transporte

Código do produto: FS 692



1. Características

A cadeira sanitária de transporte é fabricada com uma estrutura em aço com pintura eletrostática a pó. Os apoios de braços rebatíveis facilitam a transferência de pacientes com mobilidade significativamente reduzida. A cadeira dispõe de um assento macio revestido com material impermeável e de fácil limpeza, quatro rodas giratórias com travões, apoios de pés rebatíveis e um balde sanitário. Graças ao seu design especial, a cadeira pode ser colocada sobre a sanita para uma utilização conveniente.

O conjunto inclui: estrutura, assento, encosto, apoios de pés, cinto de segurança, balde sanitário com tampa, chave de montagem para o apoio de pés.

Elementos da cadeira sanitária:

- A. Clipes de bloqueio da estrutura
- B. Assento
- C. Apoio de braço
- D. Pino de bloqueio
- E. Apoio de pés
- F. Pino de montagem do apoio de pés
- G. Travão da roda
- H. Balde sanitário



2. Aplicação

A cadeira sanitária de transporte destina-se a pessoas com dificuldades de locomoção autónoma e a pacientes com disfunções ou mobilidade reduzida. A cadeira é adequada apenas para utilização em interiores e só pode ser manuseada com a ajuda de um acompanhante. A cadeira funciona como uma cadeira sanitária de transporte graças ao balde colocado sob o assento e às quatro rodas

giratórias. Facilita a higiene diária do utilizador. A cadeira é especialmente recomendada para pessoas com problemas de mobilidade causados por:

- paralisia,
- excesso de peso ou magreza anormal,
- degenerações ou deformidades dos membros,
- degenerações ou lesões das articulações,
- lesões ou amputações dos membros,
- doenças cardíacas e vasculares, distúrbios circulatórios.

3. Montagem

Passo 1. Retire os cliques de bloqueio localizados na estrutura traseira.

Passo 2. Introduza os tubos do encosto nas aberturas da estrutura principal e fixe-os com os cliques de bloqueio.

Passo 3. Monte os apoios de braços na parte frontal da estrutura até ouvir um clique.

Passo 4. Monte os apoios de pés direito e esquerdo na parte frontal da estrutura, colocando-os nos dois pinos e rodando-os para dentro até ficarem bloqueados.

Passo 5. Monte e ajuste o cinto de segurança nos apoios de pés.

Passo 6. Introduza o balde sanitário (sem tampa) por trás, nas calhas situadas sob o assento.

Passo 7. Verifique se a cadeira sanitária está corretamente montada e se não falta nenhuma peça.

A cadeira está pronta a ser utilizada.

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA

- Verifique o estado dos travões das rodas, da estrutura e das rodas. Verifique também todos os componentes montados e respetivos ajustes.
- Antes de utilizar, certifique-se de que a largura da cadeira (45 cm) é adequada ao utilizador, uma vez que não é ajustável em largura.
- A cadeira destina-se apenas a deslocações curtas em interiores. Não dispõe de suspensão, pelo que não se recomenda a sua utilização prolongada.

Nota! Não utilize a cadeira se forem detetados defeitos ou irregularidades.

APOIOS DE BRAÇOS REBATÍVEIS

- Pressione o pino de bloqueio e levante o apoio de braço.
- Para fechar, baixe o apoio de braço até ouvir o clique do pino de bloqueio.

- Não utilize o apoio de braço como suporte ao levantar-se. Se necessário, peça ajuda a uma terceira pessoa.

TRAVÕES

- Para bloquear as rodas, pressione com o pé as alavancas do travão direito e esquerdo.
- Para libertar as rodas, puxe as alavancas para cima com o pé.

APOIOS DE PÉS

- As plataformas dos pés devem estar na posição vertical ao entrar ou sair da cadeira.
- **Não utilize as plataformas dos pés como apoio ao entrar ou sair, devido ao risco de a cadeira tombar e provocar queda.**

SENTAR-SE NA CADEIRA

- Ao entrar ou sair da cadeira, ao mudar de posição ou ao parar, as rodas devem estar bloqueadas.
- A cadeira deve ser colocada o mais próximo possível do local de transferência. Deve encostar-se à cama ou a outro assento. Se o utilizador não conseguir transferir-se sozinho, o cuidador ou uma terceira pessoa deve efetuar a transferência.
- O utilizador deve sentar-se o mais fundo possível no centro do assento para evitar instabilidade da cadeira.

4. Dados técnicos

Largura total	55 cm
Largura interna	45 cm
Profundidade total	87 cm
Altura do assento ao solo	53 cm
Altura total	95 cm
Dimensões do assento	44 x 44 cm
Peso	10,60 kg
Capacidade máxima	100 kg

Largura dobrada	55 cm
Cor da estrutura	branca

5. Notas

A Timago International Group não se responsabiliza pela utilização incorreta do produto, pelo incumprimento das normas de segurança ou pela sua má utilização.

6. Limpeza e manutenção

Efetue regularmente a manutenção dos componentes da cadeira:

- O estofamento e a almofada podem ser limpos com um pano húmido (não molhado) e água fria ou morna, sem detergentes. As manchas mais difíceis podem ser removidas com uma esponja. Não encharque demasiado o estofamento. Seque longe de fontes de calor.
- Os elementos de plástico devem ser limpos com um pano húmido, eventualmente utilizando detergentes adequados para plásticos. Nesse caso, siga as instruções do fabricante e as medidas de segurança.
- Esvazie e desinfete o balde sanitário e o assento após cada utilização. Utilize produtos de limpeza de acordo com as recomendações do fabricante.

7. Condições de armazenamento e transporte

O produto não deve ser exposto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Informações sobre a garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa têm garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia disponível em nosso site. Entre em contato com o revendedor de quem comprou o produto. Lembre-se de que para fins de garantia deve-se guardar o comprovativo de compra (recibo ou fatura).

9. Etiquetas

	Número de referência		Fabricante
	Número do lote		Código UDI

	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Por favor, leia as instruções
	O fabricante verificou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Nossa linha completa de produtos está disponível através dos nossos distribuidores. Saiba mais em: **www.timago.com**. Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Scaun de toaletă pentru transport

Cod produs: FS 692

TimaGo

1. Caracteristici

Scaunul de toaletă pentru transport este realizat dintr-un cadru de oțel vopsit în câmp electrostatic. Cotierele rabatabile facilitează transferul pacienților cu mobilitate semnificativ redusă. Scaunul este prevăzut cu o șezut moale, tapițat cu material impermeabil și ușor de curățat, patru roți pivotante cu frâne, suporturi rabatabile pentru picioare și o găleată de toaletă. Datorită designului său special, scaunul poate fi poziționat deasupra toaletei pentru o utilizare comodă.

Setul include: cadru, șezut, spătar, suporturi pentru picioare, curea de siguranță, găleată de toaletă cu capac, cheie pentru montarea suportului de picioare.

Elemente ale scaunului de toaletă:

- A. Cleme de blocare ale cadrului
- B. Șezut
- C. Cotieră
- D. Pin de blocare
- E. Suport pentru picioare
- F. Pin de montaj al suportului pentru picioare
- G. Frână a roților
- H. Găleată de toaletă



2. Aplicație

Scaunul de toaletă pentru transport este destinat persoanelor care au dificultăți de deplasare fără ajutor și pacienților cu disfuncții sau mobilitate redusă. Scaunul este adecvat doar pentru utilizare în interior și poate fi manevrat numai cu ajutorul unei persoane însoțitoare.

Scaunul funcționează ca un scaun de transport-toaletă datorită găleții aflate sub șezut și celor patru roți pivotante. El facilitează igiena zilnică a utilizatorului. Scaunul este recomandat în special persoanelor cu probleme de mobilitate cauzate de:

- paralizie,
- obezitate sau subponderalitate anormală,
- degenerări sau deformări ale membrelor,
- degenerări sau leziuni ale articulațiilor,
- leziuni sau amputații ale membrelor,
- boli ale inimii și vaselor de sânge, tulburări circulatorii.

3. Asamblare

Pasul 1. Scoateți clemele de blocare situate pe cadrul din spate.

Pasul 2. Introduceți tuburile spătarului în orificiile cadrului principal și fixați-le cu clemele de blocare.

Pasul 3. Montați cotierele în partea din față a cadrului până când auziți un clic.

Pasul 4. Montați suportul de picior drept și cel stâng în partea frontală a cadrului, așezându-le pe cei doi pini și rotindu-le spre interior până când se blochează.

Pasul 5. Montați și ajustați cureaua de siguranță pe suporturile pentru picioare.

Pasul 6. Introduceți găleata de toaletă (fără capac) din spate în șinele aflate sub șezut.

Pasul 7. Verificați dacă scaunul de toaletă este corect asamblat și dacă nu lipsesc piese.

Scaunul este gata de utilizare.

MANIPULAREA SCAUNULUI

- Verificați starea frânelor roților, a cadrului și a roților. De asemenea, verificați toate componentele montate și reglajele acestora.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că lățimea scaunului (45 cm) este potrivită pentru utilizator, deoarece scaunul nu este reglabil în lățime.
- Scaunul este destinat exclusiv utilizării pe distanțe scurte, în interior. Nu este prevăzut cu suspensie, astfel că nu se recomandă utilizarea prelungită.

Notă! Nu utilizați scaunul dacă sunt detectate defecte sau nereguli.

FUNCȚIA RABATABILĂ A COTIEREI

- Apăsăți pinul de blocare și ridicați cotiera.
- Pentru a închide, coborâți cotiera până când auziți clicul pinului de blocare.
- Nu utilizați cotiera ca sprijin la ridicare. Dacă este necesar, cereți ajutor unei a treia persoane.

FRÂNE

- Pentru a bloca roțile, apăsați cu piciorul pârghiile frânei din dreapta și din stânga.
- Pentru a elibera roțile, trageți pârghiile în sus cu piciorul.

SUPORTURI PENTRU PICIOARE

- Plăcuțele pentru picioare trebuie să fie în poziție verticală la urcarea sau coborârea din scaun.
- **Nu utilizați plăcuțele pentru picioare ca sprijin la urcare sau coborâre, deoarece există riscul răsturnării scaunului și al căderii.**

URCAREA ÎN SCAUN

- La urcarea sau coborârea din scaun, la schimbarea poziției utilizatorului sau la oprire, roțile trebuie să fie blocate.
- Scaunul trebuie plasat cât mai aproape de locul de transfer. El trebuie să atingă patul sau un alt scaun. Dacă utilizatorul nu se poate transfera singur, însoțitorul sau o a treia persoană trebuie să îl mute pe scaun.
- Utilizatorul trebuie să stea cât mai adânc posibil, în mijlocul șezutului, pentru a evita instabilitatea scaunului.

4. Date tehnice

Lățime totală	55 cm
Lățime interioară	45 cm
Adâncime totală	87 cm
Înălțimea șezutului față de sol	53 cm
Înălțime totală	95 cm
Dimensiuni șezut	44 x 44 cm
Greutate	10,60 kg
Capacitate maximă	100 kg
Lățimea pliată	55 cm
Culoarea cadrului	albă

5. Observații

Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea normelor de siguranță sau folosirea abuzivă.

6. Curățare și întreținere

Efectuați regulat întreținerea componentelor scaunului:

- Tapițeria și perna pot fi curățate cu o lavetă umedă (nu udă) și apă rece sau caldă, fără detergenți. Petele dificile pot fi îndepărtate cu un burete. Nu udați excesiv tapițeria. Uscați departe de sursele de căldură.
- Piese din plastic trebuie curățate cu o lavetă umedă, eventual folosind detergenți adecvați pentru plastic. În acest caz, urmați instrucțiunile producătorului și măsurile de siguranță.
- După fiecare utilizare, goliți și dezinfecțați găleata de toaletă și șezutul. Folosiți agenți de curățare conform recomandărilor producătorului.

7. Condiții de depozitare și transport

Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umezeală.

8. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de garanție. Condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Notă: Pentru a beneficia de garanție, păstrați dovada achiziției (bon sau factură).

9. Etichete

	Număr de referință		Producător
	Număr LOT		Cod UDI
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Notă		Vă rugăm să citiți instrucțiunile



Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele
esențiale pentru dispozitive medicale.

Gama completă de produse este disponibilă la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la: **www.timago.com**. Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Transportná toaletná stolička

Kód produktu: FS 692

Tenago

1. Vlastnosti

Transportná toaletná stolička je vyrobená z oceleového rámu s práškovým nástrekom. Odsúvateľné podrúčky uľahčujú presun pacientov so značne zníženou pohyblivosťou. Stolička je vybavená mäkkým sedadlom potiahnutým vodeodolným, ľahko čistiteľným materiálom, štyrmi otočnými kolieskami s brzdami, odklopnými opierkami nôh a WC nádobou. Vďaka špeciálnej konštrukcii možno stoličku umiestniť priamo nad toaletu pre pohodlné používanie.

Súprava obsahuje: rám, sedadlo, operadlo, opierky nôh, bezpečnostný pás, WC nádobu s vekom, montážny kľúč na opierku nôh.

Prvky toaletnej stoličky:

- A. Zaistovacie klipsy rámu
- B. Sedadlo
- C. Podrúčka
- D. Zaistovací kolík
- E. Opierka nôh
- F. Montážny kolík opierky nôh
- G. Brzda kolieska
- H. WC nádoba



2. Použitie

Transportná toaletná stolička je určená pre osoby, ktoré majú problémy s pohybom bez pomoci, a pre pacientov s dysfunkciami alebo zníženou pohyblivosťou. Stolička je vhodná len na používanie v interiéri a môže sa používať iba s pomocou sprievodnej osoby. Stolička funguje ako transportno-toaletná stolička vďaka nádobe pod sedadlom a štyrom otočným kolieskam. Uľahčuje každodennú hygienu používateľa. Stolička je obzvlášť odporúčaná osobám s problémami pohyblivosti spôsobenými:

- paralýzou,

- nadváhou alebo abnormálnou podváhou,
- degeneratívnymi zmenami alebo deformitami končatín,
- degeneratívnymi zmenami alebo poraneniami kĺbov,
- poraneniami alebo amputáciami končatín,
- ochoreniami srdca a ciev, poruchami krvného obehu.

3. Montáž

Krok 1. Odstráňte zaistovacie klipsy na zadnom ráme.

Krok 2. Zasuňte rúrky operadla do otvorov hlavného rámu a zaistite ich klipsami.

Krok 3. Namontujte podrúčky do prednej časti rámu, až kým nebudete počuť cvaknutie.

Krok 4. Namontujte pravú a ľavú opierku nôh do prednej časti rámu tak, že ich nasadíte na dva kolíky a otočíte dovnútra, až kým sa nezaistujú.

Krok 5. Pripojte a nastavte bezpečnostný pás na opierkach nôh.

Krok 6. Zasuňte WC nádobu (bez veka) zozadu do koľajničiek pod sedadlom.

Krok 7. Skontrolujte, či je stolička správne zmontovaná a či nechýbajú žiadne časti.

Stolička je pripravená na použitie.

MANIPULÁCIA SO STOLIČKOU

- Skontrolujte stav brzd, rámu a koliesok. Skontrolujte aj všetky namontované časti a ich nastavenia.
- Pred použitím sa uistite, že šírka stoličky (45 cm) je vhodná pre používateľa, pretože šírka nie je nastaviteľná.
- Stolička je určená iba na krátkodobé používanie v interiéri. Nie je vybavená odpružením, preto sa dlhodobé používanie neodporúča.

Poznámka! Nepoužívajte stoličku, ak zistíte akékoľvek vady alebo nezrovnalosti.

FUNKCIA ODKLOPNÝCH PODRÚČOK

- Stlačte zaistovací kolík a podrúčku zdvihnite nahor.
- Na zatvorenie podrúčku sklopte nadol, až kým nebudete počuť cvaknutie kolíka.
- Nepoužívajte podrúčky ako oporu pri vstávaní. V prípade potreby požiadajte tretiu osobu o pomoc.

BRZDY

- Na zablokovanie koliesok stlačte pedále pravej a ľavej brzdy nohou.
- Na uvoľnenie koliesok potiahnite pedále smerom nahor nohou.

OPIERKY NÔH

- Nášľapné plochy musia byť vo zvislej polohe pri nastupovaní alebo vystupovaní zo stoličky.
- **Nepoužívajte nášľapné plochy ako oporu pri nastupovaní alebo vystupovaní, hrozí prevrátenie stoličky a pád.**

NASTUPOVANIE DO STOLIČKY

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní, zmene polohy používateľa alebo zastavení musia byť kolieska zabrzdené.
- Stoličku treba umiestniť čo najbližšie k miestu presunu. Mala by sa dotýkať postele alebo iného sedadla. Ak sa používateľ nedokáže presunúť samostatne, opatrovateľ alebo tretia osoba ho musí premiestniť do stoličky.
- Používateľ by mal sedieť čo najhlbšie v strede sedadla, aby sa zabránilo nestabilite stoličky.

4. Technické údaje

Celková šírka	55 cm
Vnútoraná šírka	45 cm
Celková hĺbka	87 cm
Výška sedadla od zeme	53 cm
Celková výška	95 cm
Rozmery sedadla	44 x 44 cm
Hmotnosť	10,60 kg
Maximálna nosnosť	100 kg
Šírka po zložení	55 cm
Farba rámu	biela

5. Poznámky

Spoločnosť Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie výrobku, nedodržanie bezpečnostných predpisov alebo zneužitie.

6. Čistenie a údržba

Pravidelne vykonávajte údržbu komponentov stoličky:

- Čalúnenie a vankúš možno čistiť vlhkou (nie mokrou) handričkou a studenou alebo teplou vodou bez použitia čistiacich prostriedkov. Odolné škrvy možno vyčistiť hubkou. Čalúnenie príliš nemáčajte. Sušte mimo zdrojov tepla.
- Plastové časti treba čistiť vlhkou handričkou, prípadne s použitím vhodných čistiacich prostriedkov na plasty. V takom prípade dodržiavajte pokyny výrobcu a bezpečnostné opatrenia.
- Po každom použití vyprázdňte a dezinfikujte WC nádobu a sedadlo. Používajte čistiace prostriedky podľa odporúčaní výrobcu.

7. Podmienky skladovania a prepravy

Výrobok nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

8. Informácie o záruke

Všetky výrobky distribuované našou spoločnosťou sú kryté zárukou, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Prosím, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Pamätajte, že pre účely záruky je potrebné uchovať doklad o kúpe (pokladničný blok alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo šarže		UDI kód
	Sériové číslo		Zdravotnícke zariadenie
	Poznámka		Prosím, prečítajte si návod
	Výrobca overil zhodu s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke zariadenia.		

Naša kompletná ponuka produktov je dostupná u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: **www.timago.com**. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Transportni toaletni stol

Koda izdelka: FS 692

Timago

1. Lastnosti

Transportni toaletni stol je izdelan iz jeklenega okvirja s prašnim premazom. Dvižni naslonjali za roke olajšata prenos bolnikov z močno zmanjšano gibljivostjo. Stol je opremljen z mehkim sedežem, oblazinjenim z voodoodpornim in enostavno čistljivim materialom, štirimi vrtljivimi kolesi z zavorami, zložljivimi opirali za noge in toaletnim vedrom. Zaradi posebne zasnove je stol mogoče postaviti neposredno nad straniščno školjko za udobno uporabo.

Komplet vsebuje: okvir, sedež, naslonjalo, opirala za noge, varnostni pas, toaletno vedro s pokrovom, ključ za montažo opirala za noge.

Deli toaletnega stola

- A. Zaporni sponki okvirja
- B. Sedež
- C. Naslonjalo za roke
- D. Zaporni zatič
- E. Opiralo za noge
- F. Montažni zatič opirala za noge
- G. Zavora kolesa
- H. Toaletno vedro



2. Uporaba

Transportni toaletni stol je namenjen osebam, ki imajo težave s samostojnim gibanjem, in bolnikom z okvarami ali zmanjšano gibljivostjo. Stol je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih in ga lahko upravlja le spremljevalna oseba. Stol deluje kot transportno-toaletni stol zahvaljujoč vedru pod sedežem in štirim vrtljivim kolesom. Omogoča uporabniku lažjo vsakodnevno higieno.

Stol je posebej priporočljiv za osebe z gibalnimi težavami, ki jih povzročajo:

- paraliza,
- prekomerna telesna teža ali nenormalna podhranjenost,
- degeneracije ali deformacije okončin,
- degeneracije ali poškodbe sklepov,
- poškodbe ali amputacije okončin,
- bolezni srca in ožilja, motnje krvnega obtoka.

3. Sestavljanje

Korak 1. Odstranite zaporne sponke, nameščene na zadnjem delu okvirja.

Korak 2. Vstavite cevi naslonjala v odprtine glavnega okvirja in jih pritrdite s sponkami.

Korak 3. Namestite naslonjale za roke na sprednji del okvirja, dokler ne zaslišite klika.

Korak 4. Namestite desno in levo opiralo za noge na sprednji del okvirja, tako da ju namestite na zatiča in zavrtite navznoter, dokler se ne zaskočita.

Korak 5. Namestite in prilagodite varnostni pas na opirali za noge.

Korak 6. Vstavite toaletno vedro (brez pokrova) od zadaj v vodila pod sedežem.

Korak 7. Preverite, ali je stol pravilno sestavljen in ali ne manjka noben del.

Stol je pripravljen za uporabo.

UPRAVLJANJE STOLA

- Preverite stanje zavor koles, okvirja in koles. Preverite tudi vse nameščene dele in njihove nastavitve.
- Pred uporabo se prepričajte, da je širina stola (45 cm) primerna za uporabnika, saj širine ni mogoče prilagoditi.
- Stol je namenjen samo kratkotrajni uporabi v notranjih prostorih. Ni opremljen z vzmetenjem, zato dolgotrajna uporaba ni priporočljiva.

Opomba! Ne uporabljajte stola, če odkrijete kakršne koli napake ali nepravilnosti.

FUNKCIJA DVIŽNIH NASLONJAL ZA ROKE

- Pritisnite zaporni zatič in dvignite naslonjalo za roko.
- Za zapiranje spustite naslonjalo navzdol, dokler ne zaslišite klika zatiča.
- Ne uporabljajte naslonjala za roke kot opore pri vstajanju. Po potrebi zaprosite za pomoč tretjo osebo.

ZAVORE

- Za blokiranje koles pritisnite s stopalom na ročici desne in leve zavore.
- Za sprostitvev koles dvignite ročici navzgor s stopalom.

OPIRALA ZA NOGE

- Plošče za noge morajo biti v navpičnem položaju pri vstopu ali izstopu iz stola.
- **Ne uporabljajte plošč za noge kot opore pri vstopu ali izstopu, saj obstaja nevarnost, da se stol prevrne in pride do padca.**

SEDENJE NA STOLU

- Pri vstopu ali izstopu iz stola, spremembi položaja uporabnika ali ustavitvi morajo biti kolesa blokirana.
- Stol mora biti postavljen čim bližje mestu prenosa. Mora se dotikati postelje ali drugega sedeža. Če se uporabnik ne more samostojno premakniti, ga mora spremljevalec ali tretja oseba prenesti na stol.
- Uporabnik mora sedeti čim bolj nazaj in na sredini sedeža, da se prepreči nestabilnost stola.

4. Tehnični podatki

Skupna širina	55 cm
Notranja širina	45 cm
Skupna globina	87 cm
Višina sedeža od tal	53 cm
Skupna višina	95 cm
Dimenzije sedeža	44 x 44 cm
Teža	10,60 kg
Največja nosilnost	100 kg
Zložena širina	55 cm
Barva okvirja	bela

5. Opombe

Podjetje Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo izdelka, neupoštevanje varnostnih predpisov ali zlorabo.

6. Čiščenje in vzdrževanje

Redno izvajajte vzdrževanje komponent stola:

- Oblazinjenje in blazino lahko čistite z vlažno (ne mokro) krpo ter hladno ali toplo vodo, brez uporabe detergentov. Trdovratne madeže lahko očistite z gobico. Ne premočite oblazinjenja. Sušite stran od virov toplote.
- Plastične dele je treba čistiti z vlažno krpo, po potrebi z ustreznimi čistili za plastiko. V tem primeru upoštevajte navodila proizvajalca in varnostne ukrepe.
- Po vsaki uporabi izpraznite in razkužite toaletno vedro ter sedež. Uporabljajte čistilna sredstva v skladu s priporočili proizvajalca.

7. Pogoji shranjevanja in prevoza

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancija

Vsi izdelki, ki jih distribuira naše podjetje, imajo garancijo. Pogoji garancije so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Za pomoč se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Opomba: Za uveljavljanje garancije shranite dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	Številka serije (LOT)		UDI koda
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Opomba		Prosimo, preberite navodila za uporabo
	Proizvajalec je preveril skladnost izdelka z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba izdelkov je na voljo pri naših distributerjih. Več informacij: www.timago.com. Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Transportabel toalettstol

Produktkod: FS 692

Tenago

1. Egenskaper

Den transportabla toalettstolen är tillverkad av en pulverlackerad stålkonstruktion. Uppfällbara armstöd underlättar förflyttning av patienter med kraftigt nedsatt rörlighet. Stolen är utrustad med en mjuk sits klädd i vattentätt och lättstädad material, fyra svängbara hjul med bromsar, svängbara fotstöd samt en toalett hink. Tack vare den speciella designen kan stolen placeras direkt över en toalett för bekväm användning.

Uppsättningen innehåller: ram, sits, ryggstöd, fotstöd, säkerhetsrem, toalett hink med lock, monteringsnyckel för fotstöd.

Delar av toalettstolen:

- A. Låsklämmor för ramen
- B. Sits
- C. Armstöd
- D. Låsstift
- E. Fotstöd
- F. Monteringsstift för fotstöd
- G. Hjulbroms
- H. Toaletthink



2. Användning

Den transportabla toalettstolen är avsedd för personer som har svårigheter att röra sig på egen hand samt för patienter med funktionsnedsättningar och nedsatt rörlighet. Stolen är endast avsedd för inomhusbruk och får endast hanteras med hjälp av en medföljande person. Tack vare hinken under sitsen och de fyra svängbara hjulen fungerar stolen som en transportabel toalettstol och underlättar användarens dagliga hygien. Stolen rekommenderas särskilt för personer med rörlighetsproblem som orsakats av:

- förlamning,
- övervikt eller onormal undervikt,
- degenerationer eller deformationer i extremiteterna,
- degenerationer eller ledsador,
- skador eller amputationer av extremiteter,
- hjärt- och kärlsjukdomar, cirkulationsrubbingar.

3. Montering

Steg 1. Ta bort låsklämmorna på den bakre ramen.

Steg 2. För in ryggstödet rör i öppningarna på huvudramen och fäst dem sedan med klämmorna.

Steg 3. Montera armstöden på ramens framsida tills du hör ett klick.

Steg 4. Montera det högra och vänstra fotstödet på ramens framsida genom att placera dem på två stift och vrida dem inåt tills de är låsta.

Steg 5. Montera och justera säkerhetsremmen på fotstöden.

Steg 6. Skjut in toalettstolen (utan lock) bakifrån i skenorna under sitsen.

Steg 7. Kontrollera att toalettstolen är korrekt monterad och att inga delar saknas.

Stolen är nu redo att användas.

HANTERING AV STOLEN

- Kontrollera skicket på hjulbromsar, ram och hjul. Kontrollera också alla monterade delar och deras inställningar.
- Kontrollera före användning att stolens bredd (45 cm) passar användaren, eftersom bredden inte kan justeras.
- Stolen är endast avsedd för kortvarig användning inomhus. Den har ingen fjädring, därför rekommenderas inte långvarig användning.

Obs! Använd inte stolen om några fel eller oregelbundenheter upptäcks.

UPPFÄLLBARA ARMSTÖD

- Tryck på låsstiftet och fäll upp armstödet.
- För att fälla ner, sänk armstödet tills du hör ett klick från låsstiftet.
- Använd inte armstöden som stöd vid uppresning. Be vid behov en tredje person om hjälp.

BROMSAR

- För att låsa hjulen, tryck ned höger och vänster bromsspaks pedal med foten.
- För att låsa upp hjulen, lyft spaken uppåt med foten.

FOTSTÖD

- Fotplattorna ska vara i vertikalt läge vid i- eller urstigning ur stolen.
- **Använd inte fotplattorna som stöd vid i- eller urstigning på grund av risk för att stolen välter och orsakar fall.**

I- OCH URSTIGNING I STOLEN

- Vid i- eller urstigning, vid ändring av användarens position eller vid stopp måste hjulen vara låsta.
- Stolen ska placeras så nära som möjligt platsen för förflyttning. Den ska röra vid sängen eller en annan stol. Om användaren inte kan flytta sig självständigt måste vårdaren eller en tredje person överföra användaren till stolen.
- Användaren ska sitta så långt in som möjligt i mitten av sitsen för att undvika instabilitet.

4. Tekniska data

Total bredd	55 cm
Invändig bredd	45 cm
Total djup	87 cm
Säteshöjd från golvet	53 cm
Total höjd	95 cm
Sätessmått	44 x 44 cm
Vikt	10,60 kg
Maximal kapacitet	100 kg
Hopfälld bredd	55 cm
Ramfärg	vit

5. Anmärkningar

Timago International Group tar inget ansvar för felaktig användning av produkten, bristande efterlevnad av säkerhetsföreskrifter eller missbruk.

6. Rengöring och underhåll

Utför regelbundet underhåll av stolens komponenter:

- Klädseln och kudden kan rengöras med en fuktig (inte blöt) trasa och kallt eller varmt vatten, utan rengöringsmedel. Svåra fläckar kan tas bort med en svamp. Blöt inte ner klädseln för mycket. Torka bort från värmekällor.
- Plastdelar bör rengöras med en fuktig trasa, eventuellt med lämpliga rengöringsmedel för plast. Följ i så fall tillverkarens instruktioner och säkerhetsåtgärder.
- Töm och desinficera toaletthinken och sitsen efter varje användning. Använd rengöringsmedel enligt tillverkarens rekommendationer.

7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten får inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av garanti. Garantivillkoren finns i garantikortet på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål ska inköpsbeviset (kvitto eller faktura) sparas.

9. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
	Partinummer		UDI-kod
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs!		Vänligen läs instruktionen
	Tillverkaren har kontrollerat att kraven för medicintekniska produkter uppfylls.		

Vårt kompletta sortiment finns tillgängligt via våra distributörer. Läs mer på: **www.timago.com**. Tack för att du valt Timago!



Timago International Group

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com



10/2025 (II)